

Collège des procureurs généraux

College van procureurs-generaal

Bruxelles, le 20 décembre 2012

Brussel, 20 december 2012

CIRCULAIRE N° 18/2012 DU COLLEGE DES PROCUREURS GENERAUX PRES LES COURS D'APPEL

OMZENDBRIEF NR. 18/2012 VAN HET COLLEGE VAN PROCUREURS-GENERAAL BIJ DE HOVEN VAN BEROEP

Madame/Monsieur le Procureur général,
Monsieur le Procureur fédéral,
Monsieur/Madame le Procureur du Roi,
Monsieur/Madame l'Auditeur du travail,

Mevrouw/Mijnheer de Procureur-generaal,
Mijnheer de Federale Procureur,
Mijnheer/Mevrouw de Procureur des Konings,
Mijnheer/Mevrouw de Arbeidsauditeur,

OBJET: Circulaire commune du ministre de la Justice, du ministre de l'Intérieur et du Collège des procureurs généraux relative à l'interdiction temporaire de résidence en cas de violence domestique

BETREFT: Gemeenschappelijke omzendbrief van de minister van Justitie, van de minister van Binnenlandse zaken en van het College van procureurs-generaal betreffende het tijdelijk huisverbod ingeval van huiselijk geweld

Secrétariat du Collège des procureurs généraux -
Rue Ernest Allard 42 - 1000 Bruxelles
Tél. : 02/500 86 01 - Fax : 02/500 86 13
e-mail : secr.colpg@just.fgov.be

Secretariaat van het College van procureurs-generaal - Ernest Allardstraat 42 - 1000 Brussel
Tel. : 02/500 86 01 - Fax: 02/500 86 13
e-mail : secr.colpg@just.fgov.be

TABLE DES MATIERES**INHOUDSTAFEL**

<u>INTRODUCTION</u>	4	<u>INLEIDING</u>
<u>I. OBJECTIFS DE LA CIRCULAIRE</u>	6	<u>I. DOELSTELLINGEN VAN DE OMZENDBRIEF</u>
<u>II. INTERDICTION TEMPORAIRE DE RESIDENCE ORDONNEE PAR LE PROCUREUR DU ROI</u>	6	<u>II. TIJDELIJK HUISVERBOD BEVOLEN DOOR DE PROCUREUR DES KONINGS</u>
A. COMPÉTENCE EXCLUSIVE DU PROCUREUR DU ROI	6	A. EXCLUSIEVE BEVOEGDHEID VAN DE PROCUREUR DES KONINGS
B. COMPÉTENCE TERRITORIALE	7	B. TERRITORIALE BEVOEGDHEID
C. NOTION DE RÉSIDENCE	8	C. BEGRIP VERBLIJFPLAATS
D. FAITS OU CIRCONSTANCES POUVANT ÊTRE PRIS EN CONSIDÉRATION	9	D. FEITEN OF OMSTANDIGHEDEN DIE IN AANMERKING KUNNEN GENOMEN WORDEN
E. ENQUETE DE POLICE	11	E. POLITIEONDERZOEK
F. DÉCISION D'INTERDICTION	12	F. BESLISSING TOT HUISVERBOD
G. CONTENU DE L'ORDONNANCE MOTIVÉE DU PROCUREUR DU ROI	17	G. INHOUD VAN HET MET REDENEN OMKLEED BEVEL VAN DE PROCUREUR DES KONINGS
H. COMMUNICATION ET NOTIFICATION DE L'ORDONNANCE	19	H. MEDEDELING EN KENNISGEVING VAN HET BEVEL
I. ASSISTANCE DES VICTIMES	23	I. SLACHTOFFERZORG
J. EFFETS DE L'INTERDICTION DE RÉSIDENCE	25	J. GEVOLGEN VAN HET HUISVERBOD
K. DURÉE, LEVÉE ET MODIFICATION DE LA MESURE PAR LE PROCUREUR DU ROI	27	K. DUUR, OPHEFFING EN WIJZIGING VAN DE MAATREGEL DOOR DE PROCUREUR DES KONINGS

<u>III. INTERVENTION DU JUGE DE PAIX</u>	28	<u>III. OPTREDEN VAN DE VREDERECHTER</u>
A. SAISINE DU JUGE DE PAIX	28	A. VATTEN VAN DE VREDERECHTER
B. TRANSMISSION DU DOSSIER DU PROCUREUR DU ROI	29	B. OVERZENDING VAN HET DOSSIER VAN DE PROCUREUR DES KONINGS
C. PROCÉDURE DEVANT LE JUGE DE PAIX	31	C. PROCEDURE VOOR DE VREDERECHTER
D. CONTRÔLE ET POUVOIRS DU JUGE DE PAIX	33	D. CONTROLE EN BEVOEGDHEDEN VAN DE VREDERECHTER
E. JUGEMENT	34	E. VONNIS
F. FIN DE LA MESURE D'ÉLOIGNEMENT	34	F. EINDE VAN HET HUISVERBOD
G. NOUVELLE DEMANDE PENDANT LA DURÉE DE LA MESURE D'INTERDICTION	35	G. NIEUW VERZOEK TIJDENS DE DUUR VAN DE VERBODSMAATREGEL
<u>IV. EXAMEN DE LA LOI DU 15 JUIN 2012</u>	36	<u>IV. ONDERZOEK VAN DE WET VAN 15 JUNI 2012</u>
<u>V. ENREGISTREMENT DES INTERDICTIONS TEMPORAIRES DE RESIDENCE DANS L'APPLICATION TPI-REA</u>	38	<u>V. REGISTRATIE VAN DE TIJDELIJKE HUISVERBODEN IN DE APPLICATIE REA-TPI</u>
<u>VI. ENTRÉE EN VIGUEUR DES LOIS EXAMINÉES</u>	38	<u>VI. INWERKINGTREDING VAN DE ONDERZOCHE WETTEN</u>
<u>VII. ENTRÉE EN VIGUEUR ET ÉVALUATION DE LA CIRCULAIRE</u>	38	<u>VII. INWERKINGTREDING EN EVALUATIE VAN DE OMZENDBRIEF</u>
<u>ANNEXES</u>	39	<u>BIJLAGEN</u>

INTRODUCTION

Souhaitant renforcer la lutte contre les violences intra-familiales, le législateur a voulu, par la loi du 15 mai 2012 relative à l'interdiction temporaire de résidence en cas de violence domestique, doter le ministère public d'un outil supplémentaire (*M.B.* 1^{er} octobre 2012, p. 60345).

Ainsi, s'il ressort de faits ou circonstances que la présence d'une personne majeure à la résidence représente une menace grave et immédiate pour la sécurité d'une ou plusieurs personnes qui occupent la même résidence, le procureur du Roi pourra ordonner une interdiction temporaire de résidence à l'égard de cette personne.

Sa décision prendra la forme d'une ordonnance motivée et entrainera pour la personne éloignée l'obligation de quitter immédiatement la résidence commune, l'interdiction d'y pénétrer, de s'y arrêter ou d'y être présente ainsi que celle d'entrer en contact avec les personnes désignées dans l'ordonnance et qui résident avec elle.

Cette mesure s'appliquera pendant dix jours maximum à compter de sa notification à la personne éloignée et pourra être prolongée par le juge de paix durant trois mois supplémentaires maximum. Elle pourra être levée à tout moment.

Le non-respect de cette interdiction ordonnée par le procureur du Roi est érigé en infraction par la loi du 15 juin 2012 tendant à réprimer le non-respect de l'interdiction temporaire de résidence en cas de violence domestique et modifiant les articles 594 et 627 du Code judiciaire (*M.B.* 1^{er} octobre 2012, p.

INLEIDING

Teneinde de strijd tegen intrafamiliaal geweld te versterken, heeft de wetgever met de wet van 15 mei 2012 betreffende het tijdelijk huisverbod in geval van huiselijk geweld het openbaar ministerie een extra instrument willen aanreiken (*B.S.* 1 oktober 2012, p. 60345).

Aldus kan, indien uit feiten of omstandigheden blijkt dat de aanwezigheid van een meerderjarige persoon in de verblijfplaats een ernstig en onmiddellijk gevaar oplevert voor de veiligheid van één of meer personen die dezelfde verblijfplaats betrekken, de procureur des Konings ten aanzien van deze persoon een tijdelijk huisverbod bevelen.

Zijn beslissing neemt de vorm aan van een met redenen omkleed bevel en omvat voor de uithuisgeplaatste de plicht om onmiddellijk de gemeenschappelijke verblijfplaats te verlaten, het verbod tot het betreden van, zich op te houden bij of aanwezig te zijn in die verblijfplaats evenals het verbod om contact op te nemen met de personen aangeduid in het bevel en die met hem de verblijfplaats betrekken.

Deze maatregel geldt gedurende maximaal tien dagen, te rekenen vanaf de kennisgeving ervan aan de uithuisgeplaatste en kan door de vrederechter verlengd worden met ten hoogste drie maanden. Hij kan te allen tijde worden opgeheven.

De overtreding van het door de procureur des Konings bevolen verbod wordt strafbaar gesteld door de wet van 15 juni 2012 tot bestraffing van de overtreding van het tijdelijk huisverbod en tot wijziging van artikelen 594 en 627 van het Gerechtelijk Wetboek (*B.S.* 1 oktober 2012, p. 60347). Dit misdrijf is

60347). Cette infraction est punissable d'un emprisonnement de huit jours à six mois et/ou d'une amende de vingt-six à cent euros.

Le législateur poursuit un but préventif : la mise en œuvre de l'interdiction quand la crise est aigüe doit contribuer à faire baisser la tension et à protéger les personnes dont la sécurité est menacée.

Le rôle confié au procureur du Roi est important : il dispose d'un large pouvoir d'appréciation lui permettant de prendre seul une mesure contraignante et touchant aux libertés fondamentales.

Le juge de paix se voit attribuer la mission de statuer sur le respect par le procureur du Roi des conditions légales et le pouvoir de lever la mesure, de la prolonger pour une durée de maximum trois mois ou d'en modifier les modalités.

La police qui à première lecture de la loi du 15 mai 2012 peut paraître faiblement impliquée aura, dans les faits, un rôle important à jouer et sera, par sa position centrale, en contact avec les justiciables et le parquet.

Vu la brièveté des délais prévus par la loi, tous les acteurs désignés devront travailler dans l'urgence.

Enfin, cette nouveauté législative qui n'est accompagnée d'aucune disposition budgétaire ou sociale placera bien souvent les procureurs du Roi et la police devant des situations et choix difficiles à opérer et la charge de travail qu'ils assument ne peut se voir alourdir par la recherche d'un lieu de résidence pour la personne éloignée.

strafbaar gesteld met een gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden en/of een geldboete van 26 tot 100 euro.

De wetgever streeft een preventief doel na: het instellen van een huisverbod bij een acute crisissituatie moet ertoe bijdragen de spanningen te doen afnemen en diegenen beschermen van wie de veiligheid bedreigd is.

De rol van de procureur des Konings is belangrijk: hij beschikt over een ruime beoordelingsbevoegdheid die alleen hem in staat stelt een dwingende maatregel te nemen die aan de fundamentele vrijheden raakt.

De vrederechter heeft de opdracht om te oordelen over de naleving van de wettelijke voorwaarden door de procureur des Konings, alsook de bevoegdheid om de maatregel op te heffen, te verlengen met ten hoogste drie maanden of de invulling ervan te wijzigen.

Hoewel bij een eerste lezing van de wet van 15 mei 2012 de politie ogenschijnlijk een gering aandeel heeft, vervult zij *de facto* een belangrijke rol en zal zij, dankzij haar centrale positie, in contact staan met de rechtzoekende en het parket.

Gelet op de korte termijnen waarin de wet voorziet, moeten alle betrokken actoren met spoed te werk gaan.

Tot slot, deze wettelijke nieuwigheid, die met geen enkele budgettaire of sociale bepaling gepaard gaat, zal de procureur des Konings en de politie vaak voor moeilijke situaties en keuzes plaatsen. Hun werklast mag niet worden verzwaaard door het zoeken naar een verblijfplaats voor de uithuisgeplaatste.

I. OBJECTIFS DE LA CIRCULAIRE

La présente circulaire a pour objectifs de:

1° identifier les questions et difficultés résultant des imprécisions ou silences de la loi du 15 mai 2012 et y apporter des réponses en faisant preuve de prudence et en veillant à assurer, autant que faire se peut, un caractère contradictoire à la mesure d'éloignement.

2° uniformiser l'application de la loi du 15 mai 2012 en instaurant un cadre qui devra être appliqué au cas par cas.

3° préciser le rôle des différents intervenants (parquet, police et service d'accueil des victimes) et les modalités de leur intervention.

4° inviter les magistrats des parquets à agir avec prudence et à prendre cette mesure exceptionnelle, après réflexion, sur la base d'éléments sérieux recueillis.

II. INTERDICTION TEMPORAIRE DE RESIDENCE ORDONNEE PAR LE PROCUREUR DU ROI

A. COMPÉTENCE EXCLUSIVE DU PROCUREUR DU ROI

L'article 3, §1^{er}, de la loi du 15 mai 2012 prévoit que « s'il ressort de faits ou circonstances que la présence d'une personne majeure à la résidence représente une menace grave et immédiate pour la sécurité d'une ou de plusieurs personnes qui occupent la même résidence, le procureur du Roi peut ordonner une interdiction de résidence à l'égard de cette personne ».

I. DOELSTELLINGEN VAN DE OMZENDBRIEF

Deze omzendbrief heeft tot doel:

1° de vragen en moeilijkheden voortvloeiend uit onduidelijkheden of leemtes in de wet van 15 mei 2012 in kaart te brengen en er antwoord op te geven, daarbij blijk gevend van voorzichtigheid en erover wakend dat zoveel als mogelijk een tegensprekelijk karakter aan het huisverbod wordt gegeven.

2° de toepassing van de wet van 15 mei 2012 eenvormig te maken door de invoering van een kader dat geval per geval zal moeten worden toegepast.

3° de rol van de verschillende actoren (parket, politie en dienst slachtofferonthaal) en de modaliteiten van hun optreden te verduidelijken.

4° de parketmagistraten uit te nodigen om met de nodige omzichtigheid te handelen en deze uitzonderlijke maatregel weloverwogen te nemen op basis van ingewonnen ernstige elementen.

II. TIJDELIJK HUISVERBOD BEVOLEN DOOR DE PROCUREUR DES KONINGS

A. EXCLUSIEVE BEVOEGDHEID VAN DE PROCUREUR DES KONINGS

Artikel 3, §1, van de wet van 15 mei 2012 bepaalt dat "indien uit feiten of omstandigheden blijkt dat de aanwezigheid van een meerderjarige persoon in de verblijfplaats een ernstig en onmiddellijk gevaar oplevert voor de veiligheid van één of meer personen die dezelfde verblijfplaats betrekken, kan de procureur des Konings ten aanzien van deze persoon een huisverbod bevelen. "

La loi donne exclusivement au procureur du Roi le pouvoir d'ordonner l'interdiction de résidence.

De wet voorziet in een exclusieve bevoegdheid voor de procureur des Konings om het huisverbod te bevelen.

B. COMPÉTENCE TERRITORIALE

B.TERRITORIALE BEVOEGDHEID

a) Principe

a) Principe

La loi ne précise pas quel procureur du Roi est territorialement compétent. Il convient dès lors de régler la question de la façon suivante :

De wet verduidelijkt niet welke procureur des Konings territoriaal bevoegd is. Dit probleem zal dus als volgt worden geregeld:

En principe, c'est le procureur du Roi du lieu où se trouve la résidence à protéger qui est seul compétent pour prendre la mesure d'éloignement.

In principe is enkel de procureur des Konings waar de te beschermen verblijfplaats gelegen is bevoegd om de maatregel tot huisverbod te nemen.

Ainsi,

Aldus,

- Si la mesure d'interdiction se fonde sur des faits ou circonstances qui ne peuvent être qualifiés d'infraction, le procureur du Roi du lieu de la résidence est compétent pour prendre la mesure ;

- indien het tijdelijk huisverbod is ingegeven door feiten of omstandigheden die niet als misdrijf kunnen worden gekwalificeerd, is de procureur des Konings waar de verblijfplaats gelegen is bevoegd om de maatregel te nemen;

- Si la mesure d'interdiction se fonde sur la commission d'une infraction par la personne à éloigner et que la résidence à protéger se trouve dans l'un des arrondissements territorialement compétents pour connaître de l'infraction, le procureur du Roi du lieu de la résidence sera compétent pour prendre la mesure d'interdiction et pour exercer les poursuites.

- indien het huisverbod is gebaseerd op een misdrijf gepleegd door de uit huis te plaatsen persoon en de te beschermen verblijfplaats bevindt zich binnen één van de gerechtelijke arrondissementen waarvoor een procureur des Konings territoriaal bevoegd is om kennis te nemen van het misdrijf, zal de procureur des Konings van de verblijfplaats oordelen over het al dan niet bevelen van het huisverbod en tot vervolging over te gaan.

b) Cas particuliers

b) Bijzondere gevallen

1° Dans le cas particulier où la mesure d'interdiction se fonde sur la commission d'une infraction par la personne à éloigner mais que la résidence à protéger ne se trouve ni dans l'arrondissement judiciaire où les faits ont été commis, ni dans celui où la personne à éloigner réside habituellement ou est trouvée, le

1° In het bijzondere geval dat het huisverbod gebaseerd is op een misdrijf gepleegd door de uit huis te plaatsen persoon, maar de te beschermen verblijfplaats bevindt zich niet binnen het gerechtelijk arrondissement waar de feiten gepleegd zijn noch binnen het arrondissement waar de uit huis te

procureur du Roi avisé de l'infraction doit prendre immédiatement contact avec le procureur du Roi du lieu de la résidence à protéger pour lui permettre de prendre, s'il y a lieu, la décision d'interdiction de résidence.

2° Si la résidence faisant l'objet de l'interdiction est temporaire et que la résidence habituelle se trouve dans un autre arrondissement, le procureur du Roi avertira son collègue du lieu de résidence habituelle afin qu'il soit en mesure, le cas échéant, de prendre à son tour une mesure d'interdiction de résidence.

C. NOTION DE RÉSIDENCE

Le législateur a voulu s'écarter de la notion de domicile au bénéfice de celle de résidence qui désigne le lieu de vie.

Le simple fait d'avoir établi dans les lieux sa résidence – même occasionnelle – permet d'envisager l'application de la mesure d'interdiction.

La loi ne réserve pas l'interdiction de résidence aux couples entretenant ou ayant entretenu une relation affective et sexuelle durable. Elle vise en effet de manière générale les personnes qui occupent la même résidence.

Il est donc possible d'interdire de résidence une personne majeure résidant dans une résidence d'étudiants ou de personnes âgées sans qu'un lien affectif quelconque doive être constaté.

Il convient toutefois d'apprécier la notion de résidence commune de façon restrictive et de considérer que la

plaatsen persoon zijn gewoonlijke verblijfplaats heeft of aangetroffen wordt, moet de procureur des Konings die in kennis gesteld is van het misdrijf onverwijld contact opnemen met de procureur des Konings van de te beschermen verblijfplaats zodanig dat hij, indien nodig, de beslissing tot huisverbod kan nemen.

2° Indien de verblijfplaats waarop het huisverbod betrekking heeft, slechts tijdelijk is en de gewoonlijke verblijfplaats zich binnen een ander arrondissement bevindt, stelt de procureur des Konings zijn collega van de gewoonlijke verblijfplaats in kennis zodanig dat ook hij in voorkomend geval op zijn beurt een huisverbod kan bevelen.

C. BEGRIP VERBLIJFPLAATS

De wetgever verkoos het begrip verblijfplaats boven het begrip woonplaats aangezien dit verwijst naar de leefplaats.

Het loutere feit dat iemand een plaats tot zijn - al was het maar occasionele - verblijfplaats heeft gemaakt, maakt de toepassing van de verbodsmaatregel mogelijk.

De wet beperkt het huisverbod niet tot koppels tussen wie een duurzame affectieve en seksuele band bestaat of bestaan heeft. Zij beoogt immers in het algemeen de personen die dezelfde verblijfplaats betrekken.

Bijgevolg is het mogelijk een huisverbod op te leggen aan een meerderjarige persoon die in een studentenwoning of bejaardentehuis verblijft, zonder dat er sprake hoeft te zijn van een affectieve band.

Hoewel het begrip gemeenschappelijke verblijfplaats ruim opgevat wordt, veronderstelt het een samenleven met

cohabitation doit supposer une communauté de vie et présenter une certaine durabilité.

La police veille à renseigner le procureur du Roi sur les éléments et circonstances permettant d'apprécier l'existence de cette communauté de vie et le caractère durable de la cohabitation. Elle veille également à décrire les lieux visés de manière précise. Ceci prend toute son importance lorsque la résidence est également affectée à l'exercice d'une activité professionnelle.

Il convient d'être attentif au fait que la levée d'une mesure d'éloignement ordonnée à l'égard d'une personne occupant les lieux sans titre ni droit pourrait être interprétée erronément par cette dernière comme étant l'indice de l'ouverture d'un droit à se trouver dans les lieux à l'issue de la mesure.

D. FAITS OU CIRCONSTANCES POUVANT ÊTRE PRIS EN CONSIDÉRATION

Les faits ou circonstances retenus doivent représenter une menace grave et immédiate pour la sécurité d'une ou plusieurs personnes.

Un des objectifs poursuivis par la loi est de permettre d'imposer une période de décrispation de la situation pour éviter la commission d'infractions.

La loi ne réserve pas la mesure d'interdiction aux hypothèses dans lesquelles une infraction a été commise, que celle-ci permette ou non le décernement d'un mandat d'arrêt. La vocation préventive de la mesure permet aussi d'appliquer celle-ci aux cas où la situation ne révèle pas l'existence d'une infraction :

een zekere duurzaamheid.

De politie moet er voor zorgen dat de procureur des Konings in kennis wordt gesteld van de feiten en omstandigheden die hem in staat stellen het bestaan van dit samenleven en het duurzame karakter ervan te beoordelen. Zij geeft ook een precieze beschrijving van de bewuste plaats. Dat is van groot belang wanneer de verblijfplaats tevens bestemd is voor de uitoefening van een beroepsactiviteit.

Er dient aandacht besteed te worden aan het feit dat de opheffing van een huisverbod dat is bevolen tegen een persoon die de plaats zonder recht noch titel betreft niet verkeerdelijk geïnterpreteerd zou kunnen worden door laatstgenoemde als indicatie van het ontstaan van een recht om zich op die plaats op te houden na afloop van het huisverbod.

D. FEITEN OF OMSTANDIGHEDEN DIE IN AANMERKING KUNNEN GENOMEN WORDEN

De in aanmerking genomen feiten of omstandigheden moeten een ernstig en onmiddellijk gevaar opleveren voor de veiligheid van een of meer personen.

Eén van de doelen van de wet is een periode tot afkoeling op te kunnen leggen om het plegen van misdrijven te voorkomen.

De wet beperkt het huisverbod niet tot gevallen waarin een misdrijf is gepleegd, ongeacht of het al dan niet aanleiding kan geven tot het uitvaardigen van een aanhoudingsbevel. Het preventief opzet van de maatregel laat ook toe die toe te passen op de gevallen waarin de situatie niet wijst op het bestaan van een misdrijf:

- soit parce que les éléments constitutifs de l'infraction ne paraissent pas réunis (ex : des menaces verbales sans ordre ou condition) ;
- soit parce que l'on se trouve dans une phase de tension précédant le passage à l'acte.
- hetzij omdat de constitutieve bestanddelen van het misdrijf niet vervuld zijn (bv. mondelinge bedreigingen zonder bevel of voorwaarde);
- hetzij omdat men zich in een spanningfase bevindt, die voorafgaat aan de daad zelf.

Bien que la loi ne le précise pas, il convient de prendre en considération des faits qui portent ou sont susceptibles de porter atteinte à la sécurité physique ou psychique des co-résidents. Les menaces qui porteraient uniquement sur la sécurité matérielle ou financière sont exclues.

Hoewel de wet dit niet verduidelijkt, lijken enkel feiten die de lichamelijke of psychische veiligheid van de medebewoners in het gedrang (kunnen) brengen in overweging genomen te moeten worden. Bedreigingen die enkel betrekking zouden hebben op de financiële of materiële veiligheid worden uitgesloten.

L'on ne peut en revanche exclure d'emblée, comme circonstances susceptibles d'être prises en considération, des éléments de personnalité de l'intéressé ou des assuétudes.

Daarentegen worden aspecten met betrekking tot de persoonlijkheid of verslavingen van de betrokkene niet uitgesloten als mogelijke omstandigheden.

Lorsque c'est l'état mental de l'intéressé qui fait craindre un danger grave et immédiat, l'opportunité de prendre une mesure de mise en observation en l'application de la loi du 26 juin 1990 relative à la protection des malades mentaux doit être prioritairement envisagée.

Wanneer de geestestoestand van de betrokkene een ernstig en onmiddellijk gevaar doet vermoeden, moet eerst een maatregel tot inobservatiestelling overeenkomstig de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke overwogen worden.

En toute hypothèse, les services de police et les magistrats du parquet auront à l'esprit le caractère exceptionnel de la mesure d'interdiction de résidence et seront conscients du risque d'instrumentalisation.

In ieder geval houden de politiediensten en de parketmagistraten het uitzonderlijk karakter van het tijdelijk huisverbod in gedachten en zijn zich bewust van het risico op instrumentalisering.

E. ENQUETE DE POLICE

La prise de décision d'éloignement suppose que le procureur du Roi soit correctement et promptement informé par la police.

En toute hypothèse, la police agira avec diligence et célérité.

Si l'intervention de la police est sollicitée dans le cadre d'un conflit de couple, les instructions relatives à l'intervention des services de police contenues dans la circulaire COL 4/2006 relative à la politique criminelle en matière de violence dans le couple seront suivies.

Lorsqu'ils sont amenés à intervenir dans un autre contexte que la violence dans un couple (ex : un conflit entre ascendant et descendant), les services de police agissent dans le même esprit que celui préconisé par la circulaire COL 4/2006.

Dans tous les cas, les fonctionnaires de police réunissent tous les éléments d'informations au sujet des faits commis ou invoqués et des circonstances propres à l'espèce utiles à l'appréciation par le procureur du Roi des conditions légales et de l'opportunité d'un éventuel éloignement.

La personne suspectée d'être menaçante est entendue à ce sujet.

En vue de permettre au procureur du Roi de déterminer la(les) personne(s) avec lesquelles une interdiction d'entrer en contact devra être imposée (voir point II. G. d), la police consignera dans un procès-verbal l'identité de tous résidents. Dans l'hypothèse de mineurs d'âge, l'identité et les coordonnées de leurs représentants légaux seront mentionnées.

E. POLITIEONDERZOEK

Het beslissen tot een tijdelijk huisverbod veronderstelt dat de procureur des Konings op correcte en snelle wijze wordt ingelicht door de politie.

De politie handelt In ieder geval met spoed en zorgvuldigheid.

Bij een tussenkomst van de politie in het kader van een conflict tussen partners worden de desbetreffende onderrichtingen uit omzendbrief COL 4/2006 betreffende het strafrechtelijk beleid inzake partnergeweld gevolgd.

Wanneer de politiediensten moeten tussenkomen in een andere context dan partnergeweld (bijvoorbeeld een conflict tussen bloedverwanten in verticale lijn) handelen zij evenzeer naar de geest van omzendbrief COL 4/2006.

In alle gevallen verzamelen de politieambtenaren alle gegevens over de begane of aangehaalde feiten en over de omstandigheden eigen aan het geval die nuttig zijn voor de beoordeling door de procureur des Konings van de wettelijke voorwaarden en geschiktheid van een eventuele uithuisplaatsing.

De persoon die vermoed wordt bedreigend te zijn wordt in dat verband gehoord.

Opdat de procureur des Konings de persoon of personen zou kunnen bepalen met wie een contactverbod moet worden opgelegd (zie punt II.G.d), zorgt de politie ervoor dat de identiteitsgegevens van alle huisgenoten neergeschreven worden in een proces-verbaal. Ingeval minderjarigen betrokken zijn, worden eveneens de gegevens van de wettelijk vertegenwoordigers vermeld.

Les procès-verbaux seront transmis immédiatement au procureur du Roi. Ils contiendront aussi un maximum d'informations concernant les antécédents éventuels de la personne menaçante. Il s'agit de mentionner les références des procès-verbaux enregistrés dans la BNG et dans l'ISLP ou FEEDIS mais aussi des informations récoltées par le service de police intervenant.

Il convient de se limiter aux informations strictement nécessaires pour permettre au magistrat d'apprécier l'état de menace.

F. DÉCISION D'INTERDICTION

Le procureur du Roi chargé de prendre une décision d'interdiction de résidence doit avoir à l'esprit le caractère exceptionnel de cette mesure et être conscient du risque d'instrumentalisation.

Recueillir un maximum d'informations au sujet de la situation et assurer un caractère contradictoire à la mesure d'interdiction est de nature à éviter cet écueil. Le procureur du Roi veille donc à recueillir les observations ou défense de la personne visée.

La décision d'éloignement ne sera donc en principe prise qu'après audition de la personne à éloigner.

Si une demande d'interdiction de résidence est formulée par un résident ou son conseil, directement auprès du procureur du Roi, ce dernier examine la demande formulée et, en cas d'extrême urgence, il prend les contacts nécessaires pour que la police puisse procéder aux auditions et constatations utiles.

De processen-verbaal worden onverwijld verzonden naar de procureur des Konings. Zij omvatten eveneens zoveel mogelijk informatie over de eventuele antecedenten van de dreigende persoon. Het betreft het vermelden van de referenties naar de processen-verbaal, geregistreerd in de ANG en het ISLP of FEEDIS, maar ook de gegevens verzameld door de optredende politiedienst.

Het volstaat zich te beperken tot die gegevens die strikt noodzakelijk zijn voor de magistraat om de dreiging in te schatten.

F. BESLISSING TOT HUISVERBOD

De procureur des Konings die over een huisverbod beslist, moet het uitzonderlijke karakter van die maatregel voor ogen houden en zich bewust zijn van het risico van instrumentalisering.

Hieraan wordt tegemoet gekomen door het verzamelen van zoveel mogelijk informatie over de situatie en het in acht nemen van het tegensprekelijk karakter van de procedure. De procureur des Konings moet er bijgevolg over waken dat hij op de hoogte wordt gesteld van de bemerkingen of het verweer van de betrokken persoon.

De beslissing tot huisverbod wordt dus in principe pas genomen na verhoor van de uit huis te plaatsen persoon.

Indien een bewoner of diens raadsman rechtstreeks de procureur des Konings verzoekt tot het bevelen van een huisverbod, onderzoekt deze procureur des Konings dit verzoek en neemt hij, in geval van uiterst dringende noodzakelijkheid, de nodige contacten opdat de politie zou kunnen overgaan tot de nodige vaststellingen en verhoren.

En toute hypothèse, le procureur du Roi doit prendre sa décision après une mure réflexion et en ayant à l'esprit son obligation de la motiver en indiquant quels sont les faits ou circonstances pris en considération et qui apparaissent des procès-verbaux et pièces éventuellement produites.

Cette motivation sera contrôlée par le juge de paix.

La mesure doit être limitée à ce qui est strictement nécessaire pour assurer la sécurité des personnes.

Dès lors, s'il existe un autre moyen d'obtenir le départ de la personne menaçante, il sera envisagé en priorité et l'interdiction de résidence ne sera privilégiée que lorsqu'une interdiction de contact paraît indispensable pour assurer la sécurité des personnes.

Le magistrat saisi de la situation appréciera la situation en fonction de l'existence ou de l'absence de constatation d'une infraction dans le chef de la personne suspectée de constituer une menace pour les personnes occupant la même résidence.

a) En cas d'infraction

Si la personne menaçante a commis une infraction et qu'il existe une menace grave et immédiate pour la sécurité d'une ou plusieurs personnes qui occupent la même résidence, le service de police l'entend à propos de l'infraction et informe immédiatement le procureur du Roi. Celui-ci ordonne sa mise à disposition s'il envisage une mise à l'instruction ou de prendre lui-même une mesure d'interdiction temporaire de résidence. Il peut également envisager une mise à disposition s'il estime devoir entendre personnellement l'intéressé

De procureur des Konings neemt in elk geval zijn beslissing pas na rijp beraad, en zijn plicht tot motivering ervan indachtig, verwijzend naar de feiten of omstandigheden die in aanmerking zijn genomen en die vermeld zijn in de processen-verbaal en de eventueel aangevoerde stukken.

Deze motivering zal getoetst worden door de vrederechter.

De maatregel moet beperkt zijn tot wat strikt noodzakelijk is om de veiligheid van de personen te garanderen.

Indien er dus een andere manier is om het vertrek van de bedreigende persoon te bewerkstelligen, moet deze eerst overwogen worden; het huisverbod wordt bij voorkeur slechts aangewend wanneer een contactverbod onontbeerlijk lijkt om de veiligheid van de personen te garanderen.

De magistraat beoordeelt de hem voorgelegde situatie naargelang het bestaan of de afwezigheid van een misdrijf in hoofde van de persoon die vermoed wordt bedreigend te zijn voor degenen die dezelfde verblijfplaats betrekken.

a) Indien er een misdrijf is gepleegd

Indien de bedreigende persoon een misdrijf gepleegd heeft en er een ernstig en onmiddellijk gevaar bestaat voor de veiligheid van één of meer personen die dezelfde verblijfplaats betrekken, wordt hij omtrent het misdrijf gehoord door de politie, die tevens onmiddellijk de procureur des Konings op de hoogte brengt. Deze beveelt diens terbeschikkingstelling indien hij een gerechtelijk onderzoek overweegt of zelf een maatregel tot tijdelijk huisverbod wenst te treffen. Hij kan eveneens een terbeschikkingstelling in het vooruitzicht

pour une autre raison (convocation par procès-verbal, rappel à la loi,...).

stellen indien hij meent betrokkene omwille van een andere reden persoonlijk te moeten verhoren (oproeping bij proces-verbaal, herinnering aan de wet...).

En cas de mise à disposition, le service de police transmet, sans délai, au procureur du Roi le procès-verbal qui contient les informations prévues ci-dessus (voir point E.).

In geval van terbeschikkingstelling bezorgt de politie de procureur des Konings onverwijld het proces-verbaal met de hierboven vermelde inlichtingen (zie punt E.).

Sur la base de ces éléments, le procureur du Roi prend à l'égard de la personne qui lui est déférée la décision qui lui paraît la plus appropriée au cas d'espèce pour assurer la sécurité des personnes.

Op grond van die gegevens neemt de procureur des Konings ten aanzien van de hem voorgeleide persoon de beslissing die hem in dat geval het meest gepast lijkt om de veiligheid van de personen te waarborgen.

Cette décision pourra être :

Die beslissing kan erin bestaan :

- de déférer la personne privée de liberté au juge d'instruction avec demande de délivrance de mandat d'arrêt ou de remise en liberté sous conditions avec, parmi ces conditions, une interdiction de pénétrer, de s'arrêter et d'être présente à la résidence et une interdiction de contact avec une ou plusieurs personnes déterminées ;

- de van zijn vrijheid beroofde persoon voor de onderzoeksrechter te leiden met verzoek tot afgifte van een aanhoudingsbevel of tot invrijheidstelling onder voorwaarden, waarbij een van die voorwaarden een verbod is tot het betreden van, zich ophouden bij of aanwezig te zijn in de verblijfplaats en een contactverbod met een of meerdere welbepaalde personen;

- ou de libérer l'intéressé en prenant une mesure d'interdiction de résidence si elle est nécessaire pour faire échec au danger grave et immédiat qui pèse sur ses occupants après audition de l'intéressé par le magistrat sur l'éventualité de cette mesure ;

- of de betrokkene in vrijheid te stellen, gepaard gaande met een huisverbod als dat noodzakelijk blijkt om het ernstig en onmiddellijk gevaar voor de bewoners ervan te bezweren, dit na verhoor van de betrokkene door de magistraat;

- ou de libérer l'intéressé sans mesure d'interdiction si elle apparaît infondée ou inopportune.

- of de betrokkene in vrijheid te stellen zonder verbodsmaatregel indien deze ongegrond of inopportuun lijkt.

En cas de violence dans un couple, les orientations décrites dans la circulaire COL 4/2006 précitée seront également envisagées. Il s'agit notamment de la participation à un programme de responsabilisation à l'intention d'auteurs de violences, soit sur une base

In geval van partnergeweld worden de richtlijnen van voormelde omzendbrief COL 4/2006 eveneens overwogen. Het gaat met name om deelname aan een responsabiliseringsprogramma voor geweldplegers, hetzij op vrijwillige basis, hetzij in het kader van een bemiddeling

volontaire, soit dans le cadre d'une médiation pénale (voir point VI.B.3. de la COL 4/2006). Lorsque les infractions ont été commises dans un autre contexte que la violence dans un couple, les orientations conseillées dans la COL 4/2006 peuvent également être envisagées.

Si la personne n'est pas mise à disposition, le service de police transmet le procès-verbal conformément aux instructions du magistrat informé.

En tout état de cause, les dispositions de la loi Salduz trouveront à s'appliquer dans le cadre de l'audition, tant au niveau des services de police qu'au niveau du parquet.

b) Hors commission d'infraction

Si la personne menaçante n'a pas commis une infraction mais qu'il existe néanmoins, à première vue, une menace grave et immédiate pour la sécurité d'une ou plusieurs personnes qui occupent la même résidence, le service de police l'entend sans privation de liberté judiciaire et informe immédiatement le procureur du Roi.

Le service de police transmet le procès-verbal contenant les informations prévues ci-dessus (voir point II.E.), conformément aux instructions du magistrat informé, en vue de permettre à celui-ci d'apprécier s'il y a lieu de prendre à l'égard de l'intéressé une mesure d'interdiction de résidence.

Si la personne menaçante refuse d'être entendue, le service de police l'informe que le procureur du Roi sera avisé de la situation et que ce dernier est susceptible de lui imposer une interdiction temporaire de résidence. Le service de police consigne dans son procès-verbal le refus

in strafzaken (zie punt VI.B.3 van omzendbrief COL 4/2006). Wanneer de misdrijven gepleegd zijn in een andere context dan partnergeweld, kunnen de in omzendbrief COL 4/2006 aanbevolen richtsnoeren eveneens worden overwogen.

Als de persoon niet ter beschikking wordt gesteld, maken de politiediensten het proces-verbaal over, conform de aanwijzingen van de geïnformeerde magistraat.

In ieder geval zullen de bepalingen van de Salduz-wet ingeval van een verhoor door zowel de politiediensten als het parket toegepast moeten worden.

b) Indien er geen misdrijf is gepleegd

Indien de bedreigende persoon geen misdrijf heeft gepleegd, maar er op het eerste gezicht toch een ernstig en onmiddellijk gevaar bestaat voor de veiligheid van zijn medebewoners, zal hij zonder gerechtelijke vrijheidsberoving gehoord worden door de politie, die tevens de procureur des Konings onmiddellijk op de hoogte brengt.

De politie zendt het proces-verbaal over met de hierboven vermelde inlichtingen (zie punt II.E.), overeenkomstig de aanwijzingen van de geïnformeerde magistraat, zodat deze kan oordelen of hij ten aanzien van de betrokkene een maatregel tot huisverbod dient te nemen.

Indien de bedreigende persoon weigert om te worden gehoord, deelt de politie hem mee dat de procureur des Konings over de situatie zal worden ingelicht en dat deze hem een tijdelijk huisverbod kan opleggen. De politie vermeldt in haar proces-verbaal de weigering om

d'être entendu par la police ainsi que les informations prévues ci-dessus (voir point II.E.). Le procès-verbal est transmis conformément aux instructions du magistrat informé.

S'il envisage de prendre une mesure d'interdiction temporaire de résidence, le procureur du Roi fait savoir à la personne menaçante par l'intermédiaire du service de police qu'elle est invitée à se présenter au parquet pour y être entendue.

La décision sera prise après l'audition par le magistrat du parquet sur les faits et circonstances et sur la mesure envisagée. Si la personne ne se présente pas, le procureur du Roi peut néanmoins prendre la mesure.

Il convient de rappeler que dans ces situations qui devraient rester exceptionnelles, si cela s'avérait nécessaire, la personne menaçante pourrait faire l'objet d'une arrestation administrative, dont la durée ne peut excéder douze heures, dans le respect des conditions prévues aux articles 31 et suivants de la loi sur la fonction de police¹.

c) Cas du résident menaçant introuvable.

Si le résident menaçant ne peut être entendu parce qu'il est introuvable, le procureur du Roi le fait rechercher et demande son signalement dans la BNG pour audition sur les faits ou

door de politie te worden gehoord en de hierboven bepaalde informatie (zie punt E.). Het proces-verbaal wordt overgezonden overeenkomstig de aanwijzingen van de geïnformeerde magistrat.

Zo hij overweegt een tijdelijk huisverbod te bevelen, laat de procureur des Konings de bedreigende persoon via de politie weten dat hij verzocht wordt zich op het parket aan te melden om er te worden gehoord.

De beslissing zal worden genomen na het verhoor door de parketmagistraat over de feiten en omstandigheden en over de overwogen maatregel. Ook als de persoon zich niet aanmeldt, kan de procureur des Konings die maatregel nemen.

Er wordt aan herinnerd dat in zulke situaties, die uitzonderlijk moeten blijven, de bedreigende persoon, als zulks noodzakelijk zou blijken, bestuurlijk kan worden aangehouden gedurende maximum twaalf uren en met naleving van de voorwaarden van artikel 31 en volgende van de wet op het politieambt¹.

c) In het geval dat de bedreigende persoon spoorloos is.

Als de bedreigende persoon niet kan worden gehoord omdat hij spoorloos is, laat de procureur des Konings hem opsporen en verzoekt hij om diens seining in de ANG voor verhoor over de

¹ Par exemple, s'il existe des motifs raisonnables de croire, en fonction de son comportement, d'indices matériels ou des circonstances, qu'elle se prépare à commettre une infraction qui met gravement en danger la tranquillité ou la sécurité publique (art. 31, 3°, de la loi sur la fonction de police du 5 août 1992).

¹ Als er bijvoorbeeld redelijke gronden zijn, op grond van zijn gedragingen, van materiële aanwijzingen of van de omstandigheden, om te denken dat hij voorbereidingen treft om een misdrijf te plegen dat de openbare rust of de openbare veiligheid ernstig in gevaar brengt (art. 31, 3°, van de wet op het politieambt van 5 augustus 1992).

circonstances invoqués et sur la possibilité de se voir interdire la résidence. Une fois trouvé, l'intéressé est entendu et le magistrat en charge du dossier ou, à défaut, le magistrat de garde en est immédiatement informé.

aangehaalde feiten of omstandigheden en over de mogelijkheid dat hij een huisverbod krijgt opgelegd. Eenmaal de betrokkene gevonden wordt, wordt hij gehoord en wordt de met het dossier belaste magistraat of de magistraat met dienst onmiddellijk op de hoogte gebracht.

G. CONTENU DE L'ORDONNANCE MOTIVÉE DU PROCUREUR DU ROI

G. INHOUD VAN HET MET REDENEN OMKLEED BEVEL VAN DE PROCUREUR DES KONINGS

a) Contenu de l'ordonnance

a) Inhoud van het bevel

L'article 3, §4, de la loi prescrit que l'ordonnance du procureur du Roi soit consignée par écrit et contienne entre autres :

Volgens artikel 3, § 4, van de wet wordt het bevel van de procureur des Konings op schrift gesteld en bevat het inzonderheid:

- 1) une description des lieux et la durée d'application de la mesure ;
- 2) les faits et circonstances qui ont donné lieu à l'interdiction de résidence visée au §1^{er} ;
- 3) les noms des personnes avec lesquelles la personne éloignée ne peut plus entrer en contact ;
- 4) les sanctions qui pourront être imposées en cas de non-respect de l'interdiction.

- 1) een omschrijving van de plaats en de duur waarvoor de maatregel geldt;
- 2) de feiten en omstandigheden die aanleiding gegeven hebben tot het in § 1 bedoelde huisverbod;
- 3) de namen van de personen ten aanzien van wie het verbod om contact op te nemen, geldt;
- 4) de sancties die de schending van het huisverbod tot gevolg kan hebben.

Un modèle d'ordonnance figure en annexe n°1 .

Een model van bevel wordt als bijlage 1 gevoegd.

Compte tenu des notifications imposées par la loi, il est recommandé de rédiger l'ordonnance en 3 exemplaires.

Rekening houdend met de kennisgevingen opgelegd door de wet, is het raadzaam het bevel in drievoud op te maken.

b) Description des lieux et durée d'application de la mesure

b) Omschrijving van de plaats en de duur waarvoor de maatregel geldt

Il convient d'être précis quant à la description des lieux visés et d'envisager notamment l'existence d'annexes, de dépendances, de parties communes d'un

Nauwkeurigheid is geboden bij de omschrijving van de beoogde verblijfplaats, met name betreffende bijgebouwen, aanhorigheden,

immeuble à appartements, de garages,...

gemeenschappelijke gedeelten van een appartementsgebouw, garages,...

Bien que la loi n'interdise pas de circonscrire la mesure à certains jours ou heures il n'est cependant pas recommandé de procéder de la sorte sans raisons particulières impérieuses propres à l'espèce. Cela pourrait être le cas lorsque la résidence abrite également le lieu où s'exerce la profession de la personne éloignée de la résidence. Il convient en effet, dans la mesure du possible, d'éviter de la priver de la possibilité d'exercer sa profession en modalisant l'interdiction, pour autant que cela soit compatible avec l'impératif de protection des autres résidents.

Hoewel de wet niet verbiedt de maatregel te beperken tot bepaalde dagen of uren, is het niet aangewezen dit te doen zonder bijzondere dwingende redenen eigen aan het geval. Dat zou het geval kunnen zijn wanneer de verblijfplaats eveneens de plaats is waar de uithuisgeplaatste zijn beroep uitoefent. Er moet immers in de mate van het mogelijke vermeden worden dat hij verhinderd wordt om zijn beroep uit te oefenen, door het huisverbod te moduleren, voor zover dit verenigbaar is met de opzet van de bescherming van de andere bewoners.

Dans tous les cas, l'interdiction de résidence ordonnée par le procureur du Roi ne vaut que pour une résidence.

In alle gevallen geldt het huisverbod, zoals bevolen door de procureur des Konings, slechts voor één verblijfplaats.

c) Faits et circonstances donnant lieu à l'interdiction

c) Feiten en omstandigheden die aanleiding gegeven hebben tot het verbod

Les principaux éléments sur la base desquels la mesure est fondée seront libellés avec prudence et dans le respect de la présomption d'innocence.

De voornaamste elementen die aanleiding hebben gegeven tot het tijdelijk huisverbod, worden met omzichtigheid en met inachtneming van het vermoeden van onschuld geformuleerd.

d) Énumération des personnes avec lesquelles il est interdit d'entrer en contact

d) Opsomming van de personen ten aanzien van wie het verbod om contact op te nemen, geldt

La loi impose au procureur du Roi d'énoncer dans son ordonnance les noms des personnes avec lesquelles la personne éloignée ne peut plus entrer en contact.

De wet verplicht de procureur des Konings om in zijn bevel melding te maken van de namen van de personen met wie de uithuisgeplaatste geen contact meer mag opnemen.

L'interdiction de contact doit à tout le moins viser la(les) personne(s) dont la sécurité est menacée.

Het contactverbod moet minstens de persoon of personen beogen waarvan de veiligheid wordt bedreigd.

Il convient d'être attentif au fait que seules les personnes mentionnées dans l'ordonnance seront convoquées par le juge de paix, auront accès au dossier transmis par le procureur du Roi et pourront formuler les demandes prévues à l'article 5, §1^{er}, §4, §5 et §6 et former le recours prévu à l'article 5, §3. Il est dès lors recommandé de prévoir une interdiction de contact avec la(les) personne(s) dont la sécurité est gravement et immédiatement menacée.

Er dient aandacht besteed te worden aan het feit dat enkel de personen vermeld in het bevel opgeroepen zullen worden door de vrederechter, toegang zullen hebben tot het dossier afkomstig van de procureur des Konings, en verzoeken zullen kunnen formuleren overeenkomstig artikel 5, §1, §4, §5 en §6 alsook beroep zullen kunnen instellen overeenkomstig artikel 5, §3. Het is derhalve raadzaam te voorzien in een contactverbod met degene(n) van wie de veiligheid ernstig en onmiddellijk bedreigd is.

e) Les sanctions en cas de non respect de l'interdiction

Les sanctions qui pourront être imposées en cas de non-respect de l'interdiction doivent figurer dans l'ordonnance.

Les dispositions pénales édictées par la loi du 15 juin 2012 seront dès lors reproduites dans l'ordonnance.(voir point III ci-après)

H. COMMUNICATION ET NOTIFICATION DE L'ORDONNANCE

La loi dispose que « l'interdiction ordonnée par le procureur du Roi s'applique pendant dix jours maximum à compter de sa notification à la personne concernée » (article 3, §3, de la loi) et que « le procureur du Roi communique immédiatement le contenu de l'ordonnance à la personne éloignée et à celles qui occupent la même résidence. Une copie de la décision est notifiée par le moyen de communication le plus approprié au chef de corps de la police locale de la zone de police dans le ressort de laquelle se situe la résidence concernée par l'interdiction de résidence.» (article 3, § 5, de la loi).

e) De sancties ingeval van schending van het huisverbod

De sancties die kunnen worden opgelegd ingeval van schending van het huisverbod, moeten vermeld staan in het bevel.

De strafbepalingen bedoeld in de wet van 15 juni 2012 zullen derhalve worden overgenomen in het bevel (zie punt III infra).

H. MEDEDELING EN KENNISGEVING VAN HET BEVEL

De wet bepaalt dat het verbod zoals bevolen door de procureur des Konings maximaal tien dagen geldt, te rekenen vanaf de kennisgeving ervan aan de betrokken persoon (artikel 3, §3 van de wet) en dat "de procureur des Konings onverwijld de inhoud van het bevel meedeelt aan de uithuisgeplaatste en diegenen die dezelfde verblijfplaats betrekken. Een afschrift van deze beslissing wordt via het meest geschikte communicatiemiddel meegedeeld aan de korpschef van de lokale politie van de politiezone waarbinnen de verblijfplaats waarop het huisverbod betrekking heeft gelegen is." (artikel 3, § 5 van de wet).

L'utilisation des termes « notification » et « communique » par le législateur prêle à confusion.

En outre, la loi ne prévoit pas de quelle manière ces notifications et communications doivent être effectuées.

Vu l'importance de ces actes et afin d'éviter toute difficulté qui pourrait naître d'une communication ou d'une notification imparfaite, il sera procédé comme indiqué ci-dessous et ces actes seront accompagnés de la remise d'une copie de l'ordonnance.

a) Notification à la personne éloignée

Cette notification revêt une importance particulière puisque la mesure d'éloignement prend cours à partir de cette notification qui s'effectue par la remise de la copie ou d'un exemplaire de l'ordonnance à la personne éloignée.

Lorsque la personne aura été déférée au parquet, le magistrat l'avisera de sa décision et lui remettra un exemplaire original de l'ordonnance contre accusé de réception. Mention en sera faite dans le procès-verbal d'audition qui précisera les jour et heure de cette notification.

Si la personne refuse de signer l'accusé de réception, le procureur du Roi le mentionnera dans le procès-verbal.

Un modèle de notification à la personne éloignée et d'accusé de réception figure en annexe 2. a.

Dans l'hypothèse exceptionnelle où l'ordonnance a été prise sans audition de la personne par un magistrat (voir point II. F. b), lorsque la personne éloignée est trouvée, le service de police, s'il n'est pas

Het gebruik van de termen 'kennisgeving' en 'meedeelt' door de wetgever scheidt verwarring.

Daarenboven voorziet de wet niet op welke wijze die kennisgevingen en mededelingen moeten gebeuren.

Gelet op het belang van die handelingen en om elke moeilijkheid te vermijden die kan voortvloeien uit een gebrekkige mededeling of kennisgeving, zal te werk worden gegaan volgens onderstaande procedure en zullen die handelingen gepaard gaan met de overhandiging van een afschrift van het bevel.

a) Kennisgeving aan de uithuisgeplaatste

Deze kennisgeving is van bijzonder belang, vermits het tijdelijk huisverbod ingaat vanaf deze kennisgeving die gebeurt door de overhandiging van het afschrift of van een exemplaar van het bevel aan de uithuisgeplaatste.

Wanneer de betrokkene voorgeleid is voor het parket, zal de magistraat hem in kennis stellen van zijn beslissing en hem een origineel exemplaar van het bevel tegen ontvangstbewijs overhandigen. Hiervan wordt melding gemaakt in het proces-verbaal van verhoor, met verduidelijking van dag en uur van deze kennisgeving.

Indien de betrokkene weigert het ontvangstbewijs te ondertekenen, vermeldt de procureur des Konings dat in het proces-verbaal.

Een model van kennisgeving aan de uithuisgeplaatste en van ontvangstbewijs is opgenomen in bijlage 2.a.

In de uitzonderlijke hypothese dat het bevel is genomen zonder verhoor van de persoon door een magistraat (zie punt II.F.b), neemt, wanneer de uithuisgeplaatste wordt aangetroffen, de

déjà en possession de l'ordonnance, prend contact avec le parquet concerné. L'ordonnance est faxée au service de police.

Ce dernier remet une copie de l'ordonnance à la personne éloignée contre accusé de réception et en dresse procès-verbal qui précisera les jour et heure de cette notification. Si elle refuse de signer l'accusé de réception, ce refus est mentionné dans le procès-verbal.

Un modèle de notification à la personne éloignée et d'accusé de réception figure en annexe 2. b.

Au besoin, il sera fait application de la procédure de notification d'extrême urgence prévue à l'article 3, §5, al.3, de la loi, décrite au point d) ci-dessous.

Si la personne éloignée ne paraît pas disposer d'une solution d'hébergement chez un proche ou des ressources matérielles ou financières lui permettant de se loger, le service de police qui notifie la mesure l'informe de l'existence des services susceptibles de l'héberger provisoirement.

b) Notification aux personnes qui occupent la même résidence

La zone de police locale dans le ressort de laquelle se situe la résidence concernée par l'interdiction fera part de la décision d'éloignement aux personnes majeures trouvées à la résidence ou, à défaut, à celles dont elle a les coordonnées. Cette communication peut être orale et être faite par tout moyen utile. Le cas échéant, le service de police invite ces personnes à en informer les

politiedienst contact op met het betrokken parket als hij nog niet in het bezit is van het bevel. Het bevel wordt dan gefaxt naar de politiedienst.

Deze overhandigt tegen ontvangsbewijs een kopie van het bevel aan de uithuisgeplaatste en maakt een proces-verbaal op waarin dag en uur van de kennisgeving worden vermeld. Indien de betrokkene weigert het ontvangsbewijs te ondertekenen, wordt van die weigering melding gemaakt in het proces-verbaal.

Een model van kennisgeving aan de uithuisgeplaatste en van ontvangsbewijs is opgenomen in bijlage 2.b.

Zo nodig zal toepassing worden gemaakt van de procedure van kennisgeving met een spoedeisend karakter, zoals voorzien in artikel 3, § 5, 3^e lid, van de wet en omschreven in punt d) hierna.

Indien de uithuisgeplaatste geen zicht lijkt te hebben op onderdak bij een naaste of niet beschikt over financiële of materiële middelen om onderdak te kunnen vinden, informeert de politiedienst die hem kennis geeft van de maatregel hem over het bestaan van diensten die hem tijdelijk onderdak kunnen bieden.

b) Kennisgeving aan de personen die dezelfde verblijfplaats betrekken

De lokale politie van de politiezone waarbinnen de verblijfplaats gelegen is waarop het verbod betrekking heeft, zal de beslissing tot huisverbod meedelen aan de meerderjarige personen die zijn aangetroffen in de verblijfplaats of, bij afwezigheid, aan diegenen van wie zij de persoonsgegevens heeft. Die mededeling kan mondeling zijn en via elk dienstig middel gebeuren. In

autres résidents.

voorkomend geval vraagt de politie aan die personen om de andere bewoners daarover in te lichten.

En outre, le procureur du Roi notifiera par pli simple une copie de l'ordonnance aux personnes avec lesquelles une interdiction de contact est décidée.

Daarnaast zendt de procureur des Konings via gewone brief een afschrift van het bevel over aan de personen die beoogd zijn door de beslissing tot contactverbod.

S'il y a des personnes mineures parmi les personnes visées par l'interdiction de contact, il y a lieu d'adresser une copie de l'ordonnance aux représentants légaux de ces mineurs s'ils n'en ont pas reçu notification à titre personnel.

Indien er minderjarige personen zijn onder de degenen met wie een contactverbod bevolen werd, moet een afschrift van het bevel overgezonden worden aan de wettelijke vertegenwoordigers van die minderjarige personen indien zij daarvan niet persoonlijk een kennisgeving hebben ontvangen.

c) Communication à la zone de police locale dans le ressort de laquelle se situe la résidence concernée par l'interdiction et signalement

c) Mededeling aan de lokale politie van de politiekezone waarbinnen de verblijfplaats gelegen is waarop het huisverbod betrekking heeft en seining.

Le procureur du Roi fait parvenir la copie de l'ordonnance à la zone de police par télécopie ou par tout autre moyen approprié.

De procureur des Konings zendt het afschrift van het bevel per fax of enig ander gepast middel toe aan de politiekezone.

Il requiert le service de police de faire procéder au signalement de la mesure d'interdiction et des éventuelles interdictions de contact (voir modèle d'apostille en annexe 3).

Hij vordert van de politiedienst dat deze overgaat tot het seinen van het huisverbod en eventueel contactverbod. (zie model van kantschrift in bijlage 3).

d) Cas particulier de l'extrême urgence

d) Bijzonder geval met spoedeisend karakter

L'article 3, §5, al.3, de la loi prévoit que « si la situation qui a donné lieu à l'interdiction de résidence est à ce point urgente, la décision du procureur du Roi peut être communiquée verbalement à la personne éloignée. Dans ce cas, une copie de l'ordonnance est communiquée dans les délais les plus brefs à la personne éloignée ».

Artikel 3, §5, derde lid, van de wet bepaalt: "Indien de situatie die aanleiding gegeven heeft tot het huisverbod een dermate spoedeisend karakter heeft, kan de beslissing van de procureur des Konings mondeling worden meegedeeld aan de uithuisgeplaatste. In dit geval wordt binnen de kortst mogelijke termijn een afschrift van het bevel aan de uithuisgeplaatste overgezonden."

Dans l'hypothèse où il est recouru à cette disposition légale, la décision d'ordonner une interdiction de résidence est communiquée verbalement par le policier chargé d'entendre la personne éloignée. L'adresse où la copie de l'ordonnance peut lui être envoyée est mentionnée au procès-verbal transmis immédiatement par télécopie au procureur du Roi.

Le procureur du Roi adresse immédiatement copie de son ordonnance à l'intéressé, par envoi recommandé, à l'adresse que ce dernier aura indiquée et, à défaut, à son domicile. Elle sera également adressée au même endroit par pli simple. (voir annexe 4)

En raison des difficultés importantes qui peuvent naître de l'application de cette disposition légale, il est recommandé de ne l'utiliser que de manière exceptionnelle.

I. ASSISTANCE DES VICTIMES

a) Au niveau des services de police

Les instructions en matière d'assistance aux victimes prévues dans la circulaire GPI 58 relative à l'assistance policière aux victimes seront d'application lors de l'intervention des services de police, en particulier celles qui concernent l'orientation des victimes vers les services d'aide des Communautés et Régions ainsi que les services d'aide spécialisés².

b) Au niveau des parquets

Ingeval een beroep wordt gedaan op deze wetsbepaling, wordt de beslissing tot huisverbod mondeling meegedeeld door de politiemann die belast is met het horen van de uithuisgeplaatste. Het adres waarop het afschrift van het bevel hem kan worden toegestuurd wordt vermeld in het proces-verbaal, dat onverwijld per fax naar de procureur des Konings wordt verzonden.

De procureur des Konings verzendt onverwijld een afschrift van zijn bevel aan de betrokkene, bij aangetekende zending, op het adres dat laatstgenoemde heeft opgegeven en, bij ontstentenis, naar zijn woonplaats. Het wordt tevens naar dezelfde plaats verzonden via gewone brief. (zie bijlage 4)

Vanwege de aanzienlijke moeilijkheden die kunnen ontstaan bij de toepassing van deze wetsbepaling, is het raadzaam er slechts bij wijze van uitzondering een beroep op te doen.

I. SLACHTOFFERZORG

a) Op het niveau van de politiediensten

De voorschriften inzake slachtofferbejegening waarin is voorzien in de omzendbrief GPI 58 betreffende politionele slachtofferbejegening zullen van toepassing zijn bij het optreden van de politiediensten, in het bijzonder die voorschriften met betrekking tot het verwijzen van de slachtoffers naar de hulpverleningsdiensten van de gemeenschappen en gewesten en naar de gespecialiseerde hulpdiensten².

b) Op het niveau van de parketten

² Voir la Circulaire GPI 58 du 4 mai 2007 concernant l'assistance policière aux victimes dans la police intégrée, structurée à deux niveaux, *M.B.* 4 mai 2007, p. 30440.

² Zie omzendbrief GPI 58 van 4 mei 2007 met betrekking tot de politionele slachtofferbejegening in de geïntegreerde politie, gestructureerd op twee niveaus, *B.S.* 4 mei 2007, blz. 30440;

La loi prévoit en son article 3, §5, alinéa 2, que « le procureur du Roi prend contact avec le service d'accueil des victimes de son parquet afin qu'il assiste et informe les personnes qui occupent la même résidence ».

In artikel 3, § 5, tweede lid, van de wet is het volgende bepaald: "De procureur des Konings neemt contact op met de dienst slachtofferonthaal van zijn parket met het oog op de bijstand en de voorlichting van de personen die met de uithuisgeplaatste dezelfde verblijfplaats betrekken."

Concrètement, le procureur du Roi saisit de manière systématique le service d'accueil des victimes conformément à la circulaire COL 16/2012 relative à l'accueil des victimes au sein des parquets et des tribunaux³ en vue d'une offre de service aux personnes qui occupent la même résidence que la personne éloignée.

Concreet vat de procureur des Konings systematisch de dienst slachtofferonthaal, overeenkomstig de omzendbrief COL 16/2012 betreffende het slachtofferonthaal op parketten en rechtbanken³ met het oog op een dienstaanbod aan de personen die dezelfde verblijfplaats betrekken als de uithuisgeplaatste.

Lors de la saisine par le procureur du Roi, les données prévues dans la circulaire COL 16/2012 (en l'espèce le procès-verbal initial et les coordonnées des personnes à contacter⁴) ainsi qu'une copie de l'ordonnance d'interdiction de résidence doivent être transmises au service d'accueil des victimes. Par la suite, ce dernier devra également être informé de toutes les décisions relatives à l'interdiction de résidence qui seront prises par le procureur du Roi ou par le juge de paix.

Bij de vassing door de procureur des Konings moeten de in de omzendbrief COL 16/2012 bedoelde gegevens (met name het aanvankelijk proces-verbaal en de gegevens van de te contacteren personen⁴), alsook een kopie van het bevel tot huisverbod aan de dienst slachtofferonthaal worden bezorgd. Daarna zal deze laatste ook op de hoogte moeten worden gebracht van alle beslissingen met betrekking tot het huisverbod die door de procureur des Konings of door de vrederechter worden genomen.

Le service d'accueil des victimes pourra dès lors communiquer des informations spécifiques aux personnes concernées (par exemple sur la procédure en cours), les assister aux différents stades de la procédure (par exemple lors de la consultation du dossier ou lors de l'audience) et les orienter en fonction de

De dienst slachtofferonthaal kan dan ook specifieke informatie meedelen aan de betrokken personen (bijvoorbeeld over de lopende procedure), hen bijstaan in de verschillende stadia van de procedure (bijvoorbeeld bij de raadpleging van het dossier of tijdens de zitting) en hen doorsturen naar gelang

³ Voir point 6.3.1.d) de la circulaire commune du ministre de la Justice et du Collège des procureurs généraux COL 16/2012 du 12 novembre 2012 relative à l'accueil des victimes au sein des parquets et des tribunaux.

³ Zie punt 6.3.1.d) van de gemeenschappelijke omzendbrief van de minister van Justitie en het College van procureurs-generaal COL 16/2012 van 12 november 2012 betreffende het slachtofferonthaal op parketten en rechtbanken.

⁴ Voir point 6.4.2, de la COL 16/2012.

⁴ Zie punt 6.4.2, van COL 16/2012.

leurs besoins (par exemple pour une aide juridique ou une aide psychosociale)⁵.

van hun behoeften (bijvoorbeeld voor juridische of psychosociale bijstand)⁵.

J. EFFETS DE L'INTERDICTION DE RÉSIDENCE

J. GEVOLGEN VAN HET HUISVERBOD

a) Interdiction de résidence et de contact

a) Huisverbod met contactverbod

L'article 3, §2, de la loi dispose que « l'interdiction de résidence entraîne, pour la personne éloignée, l'obligation de quitter immédiatement la résidence commune et l'interdiction d'y pénétrer, de s'y arrêter ou d'y être présente et l'interdiction d'entrer en contact avec les personnes visées au §4, 3°, qui occupent cette résidence avec elle ».

Artikel 3, § 2, van de wet bepaalt het volgende: "Het huisverbod omvat voor de uithuisgeplaatste de plicht om onmiddellijk de gemeenschappelijke verblijfplaats te verlaten en het verbod tot het betreden van, zich op te houden bij of aanwezig te zijn in die verblijfplaats evenals het verbod om contact op te nemen met de in § 4, 3°, bedoelde personen die met hem deze verblijfplaats betrekken."

Dans la pratique, les procureurs du Roi seront confrontés à des demandes légitimes de la part des personnes éloignées qui souhaitent récupérer des effets personnels indispensables. Il conviendra d'y faire droit de manière raisonnable et humaine et d'envisager prioritairement le recours à un tiers (par exemple, un membre de la famille ou une connaissance).

In de praktijk zullen de procureurs des Konings geconfronteerd worden met gewettigde verzoeken van de uithuisgeplaatste die noodzakelijke persoonlijke bezittingen wensen terug te krijgen. Daar zal, op een redelijke en menselijke wijze, gevolg aan moeten worden gegeven, en in eerste instantie zal daarvoor een beroep moeten worden gedaan op een derde (bijvoorbeeld een familielid of een kennis).

A défaut, le procureur du Roi fera accompagner la personne éloignée par un service de police. Elle sera informée que cette possibilité ne lui sera offerte qu'une seule fois.

Bij gebreke daarvan laat de procureur des Konings de uithuisgeplaatste begeleiden door een politiedienst. De uithuisgeplaatste wordt ervan op de hoogte gebracht dat die mogelijkheid hem slechts één keer zal worden geboden.

Les convenances des occupants seront prises.

Er wordt genoteerd wanneer dit voor de bewoners past.

b) Obligation de la personne éloignée de

b) Verplichting voor de uithuisgeplaatste

⁵ Les missions des assistants de justice chargés de l'accueil des victimes sont plus amplement décrites au point 6.6 de la circulaire COL 16/2012.

⁵ De opdrachten van de justitieassistenten slachtofferonthaal zijn uitvoeriger omschreven in punt 6.6 van de omzendbrief COL 16/2012.

communiquer l'endroit où elle est joignable

L'article 3, §6, de la loi énonce qu' « au plus tard dans les 24 heures de la notification de l'ordonnance, la personne éloignée fait savoir au procureur du Roi à quel endroit elle est joignable pendant la durée de l'interdiction et de quelle manière ».

Cette exigence, qui peut avoir d'importantes répercussions, ne tient pas compte de la possible précarité dans laquelle risque de se trouver la personne éloignée. Il convient d'attirer l'attention de cette dernière sur l'importance de remplir cette obligation et sur les conséquences que son non-respect pourrait entraîner puisque c'est à cette adresse que le juge de paix compétent la convoquera.

Il est donc suggéré d'attirer l'attention de la personne éloignée sur ce point dans l'ordonnance qui lui est notifiée.

Il convient en outre de remettre à la personne éloignée un document préétabli qu'il lui suffit de remplir et de lui indiquer de quelle manière elle peut le faire parvenir au procureur du Roi (voir modèle en annexe 5). Il convient de privilégier les modes de communication laissant une trace comme la télécopie, une adresse mail ou un courrier simple adressé au secrétariat du parquet.

Il sera aussi précisé à la personne éloignée qu'elle pourra prendre connaissance de la date d'audience devant le juge de paix en appelant le numéro de téléphone du greffe de la justice de paix.

om de plaats mee te delen waar hij bereikbaar is

In artikel 3, § 6, van de wet is het volgende bepaald: "De uithuisgeplaatste deelt ten laatste binnen vierentwintig uur na de kennisgeving van het bevel, aan de procureur des Konings de plaats mee waar en op welke wijze hij gedurende de duur van het verbod bereikbaar is".

Deze vereiste, die belangrijke gevolgen kan hebben, houdt geen rekening met de mogelijke precaire situatie waarin de uithuisgeplaatste dreigt terecht te komen. De aandacht van de uithuisgeplaatste moet worden gevestigd op het belang om die verplichting na te komen en op de mogelijke gevolgen indien hij deze eis niet naleeft, aangezien het op dat adres is dat het bevoegde vredegerecht hem zal oproepen.

Er wordt dan ook voorgesteld om de aandacht van de uithuisgeplaatste te vestigen op dit punt in het bevel dat hem wordt betekend.

Bovendien moet aan de uithuisgeplaatste een vooraf vastgesteld document worden bezorgd dat hij enkel nog moet invullen en moet hem erop worden gewezen op welke wijze hij dat aan de procureur des Konings kan bezorgen (zie model in bijlage 5). De voorkeur moet worden gegeven aan de communicatievormen die een spoor nalaten zoals een kopie of een e-mailadres of een gewone aan het parketsecretariaat gerichte brief.

Aan de uithuisgeplaatste wordt ook verduidelijkt dat hij kennis kan nemen van de datum van de zitting voor de vrederechter door te bellen naar de griffie van het vredegerecht.

K. DURÉE, LEVÉE ET MODIFICATION DE LA MESURE PAR LE PROCUREUR DU ROI

a) Durée de la mesure

L'article 3, §3, de la loi dispose que « l'interdiction de résidence s'applique pendant dix jours maximum à compter de sa notification à la personne concernée ». Bien que la loi ne paraisse pas s'opposer à ce que le procureur du Roi fixe une durée inférieure à dix jours dans l'ordonnance, il paraît préférable de s'en tenir à la durée de dix jours, compte tenu des délais très brefs dans lesquels le juge de paix devra statuer et de la possibilité offerte au procureur du Roi de lever prématurément l'interdiction.

b) Levée ou modification de la mesure par le procureur du Roi

L'article 3, §7, de la loi prévoit que « le procureur du Roi peut à tout moment lever l'interdiction de résidence s'il estime que la menace visée au § 1er est écartée ou, si les circonstances le justifient, modifier les modalités de cette mesure. A cet égard il agit conformément aux §§ 4 et 5. »

Le législateur a souhaité une forte réactivité du procureur du Roi mais aussi, ne réserver la mesure d'interdiction de résidence qu'à ce qui est strictement nécessaire dans une situation, d'expérience, fortement évolutive.

Si une modification est jugée utile, le procureur du Roi prend une nouvelle ordonnance qui obéit aux mêmes exigences – notamment de motivation et de communication - que la première et qui doit être également notifiée.

K. DUUR, OPHEFFING EN WIJZIGING VAN DE MAATREGEL DOOR DE PROCUREUR DES KONINGS

a) Duur van de maatregel

In artikel 3, § 3, van de wet is het volgende bepaald: "Het huisverbod geldt gedurende maximaal tien dagen, te rekenen vanaf de kennisgeving ervan aan de betrokken persoon.". Hoewel de wet zich er niet lijkt tegen te verzetten dat de procureur des Konings in het bevel een duur van minder dan tien dagen bepaalt, lijkt het beter om zich te houden aan de duur van tien dagen, rekening houdende met de heel korte termijnen waarin de vrederechter uitspraak moet doen en met de mogelijkheid die aan de procureur des Konings wordt geboden om het verbod vroegtijdig op te heffen.

b) Opheffing of wijziging van de maatregel door de procureur des Konings

In artikel 3, § 7, van de wet is het volgende bepaald: "De procureur des Konings kan het huisverbod te allen tijde opheffen, wanneer hij van oordeel is dat het in § 1 bedoelde gevaar geweken is of, indien de omstandigheden dit rechtvaardigen, de invulling van deze maatregel wijzigen. Hij handelt hierbij overeenkomstig §§ 4 en 5. "

De wetgever wenste een sterk reactievermogen van de procureur des Konings, maar ook dat de maatregel tot huisverbod wordt voorbehouden tot wat strikt noodzakelijk is in een situatie die, zo leert de ervaring, sterk veranderlijk is.

Indien een wijziging nuttig wordt bevonden, neemt de procureur des Konings een nieuw bevel dat beantwoordt aan dezelfde eisen - inzonderheid inzake motivering - mededeling als het eerste en waarvan

eveneens kennis moet worden gegeven.

Cette nouvelle ordonnance ne pourra pas produire d'effet au-delà du délai fixé dans l'ordonnance initiale commençant à courir à dater de la notification de la première ordonnance.

Dit nieuwe bevel kan geen gevolg hebben na de termijn bepaald in het aanvankelijke bevel dat begint te lopen van de kennisgeving van het eerste bevel.

Une fois le juge de paix saisi (voir point III, A. ci-dessous), il convient de n'user du droit de lever ou de modifier la mesure que s'il ne paraît pas opportun d'attendre l'audience et la décision du juge de paix.

Zodra de vrederechter is gevat (zie punt III, A. infra), mag enkel gebruik worden gemaakt van het recht om de maatregel op te heffen of te wijzigen als het niet opportuun lijkt om te wachten op de zitting en de beslissing van de vrederechter.

Le procureur du Roi communiquera la copie de son ordonnance de levée ou de modification de la mesure d'interdiction de résidence à la zone de police locale du lieu de la résidence afin qu'elle soit complètement informée et qu'elle mette à jour les données enregistrées dans la BNG (voir modèle d'apostille en annexe 6).

De procureur des Konings deelt het afschrift van zijn bevel tot opheffing of wijziging van de maatregel tot huisverbod mee aan de lokale politie van de verblijfplaats opdat die volledig geïnformeerd zou zijn en de in de ANG geregistreerde gegevens zou kunnen bijwerken. (zie model van kantschrift in bijlage 6)

III. INTERVENTION DU JUGE DE PAIX

III. OPTREDEN VAN DE VREDERECHTER

A. SAISINE DU JUGE DE PAIX

A. VATTEN VAN DE VREDERECHTER

En vertu de l'article 4, §1^{er}, de la loi, « au plus tard le premier jour d'ouverture du greffe suivant la date de l'ordonnance d'interdiction, le procureur du Roi la communique au juge de paix du canton dans lequel est située la résidence concernée.

In artikel 4, § 1, van de wet is het volgende bepaald: "Ten laatste op de eerste dag waarop de griffie geopend is volgend op de dag van het bevel tot huisverbod, deelt de procureur des Konings het bevel mee aan de vrederechter van het kanton waar de verblijfplaats waarvoor het huisverbod geldt gelegen is.

Le procureur du Roi communique au juge de paix et aux parties les procès-verbaux ayant donné lieu à l'interdiction de résidence et, le cas échéant, sa décision de lever l'interdiction ou d'en modifier les modalités ainsi que les procès-verbaux constatant les infractions à

De procureur des Konings doet eveneens mededeling aan de vrederechter en de partijen van de processen-verbaal die aanleiding hebben gegeven tot het huisverbod en, in voorkomend geval, van zijn beslissing om het huisverbod op te heffen of de

l'interdiction ».

invulling ervan te wijzigen, alsook van de processen-verbaal houdende inbreuken op het huisverbod”.

Le juge de paix est saisi par la transmission de l'ordonnance par le procureur du Roi. Il n'y a dès lors pas lieu pour ce dernier de déposer une requête.

De vrederechter wordt gevat via overzending van het bevel door de procureur des Konings. Laatstgenoemde moet dan ook geen verzoekschrift indienen.

Les délais imposés par la loi sont très courts et exigent une parfaite organisation des parquets pour centraliser les pièces et informations.

De door de wet opgelegde termijnen zijn heel kort en vereisen een perfecte organisatie van de parketten om de stukken en informatie te centraliseren.

Des directives précises seront données aux magistrats et membres du personnel administratif pour que la gestion de ces dossiers soit optimale.

De magistraten en leden van het administratief personeel zullen precieze richtlijnen krijgen teneinde het beheer van die dossiers te optimaliseren.

B. TRANSMISSION DU DOSSIER DU PROCUREUR DU ROI

B. OVERZENDING VAN HET DOSSIER VAN DE PROCUREUR DES KONINGS

Afin de respecter les délais extrêmement courts et dans la mesure où la loi ne prévoit aucun mode de communication particulier, il convient que le procureur du Roi adresse au juge de paix, au plus tard le premier jour ouvrable suivant la date de l'ordonnance, par télécopie et simple courrier, l'ordonnance et les pièces devant permettre au juge de paix d'exercer son contrôle de légalité et, le cas échéant, de prolonger la mesure. (voir annexe 7).

Teneinde de extreem korte termijnen in acht te nemen en voor zover in de wet in geen enkele bijzondere wijze van mededeling is voorzien, moet de procureur des Konings het bevel en de stukken aan de hand waarvan de vrederechter zijn controle kan uitoefenen en in voorkomend geval de maatregel kan verlengen, via kopie en gewone brief naar de vrederechter sturen, en dit ten laatste op de eerste werkdag na de datum van het bevel. (zie bijlage 7).

Le procureur du Roi veille à transmettre au juge de paix, par le même mode, toute pièce nouvelle dans les plus brefs délais.

De procureur des Konings ziet erop toe om enig nieuw stuk zo spoedig mogelijk op dezelfde wijze naar de vrederechter te sturen.

Il invite le juge de paix à statuer sur le respect des conditions visées aux articles 3 et 4 de la loi et sollicite, s'il l'estime utile, la prolongation de l'interdiction de résidence et/ou de contact.

Hij verzoekt de vrederechter om uitspraak te doen over de inachtneming van de in de artikelen 3 en 4 van de wet bedoelde voorwaarden en verzoekt, indien hij dit nuttig acht, om verlenging van het huis- en/of contactverbod.

Seront adressées au juge de paix les pièces suivantes :

- l'ordonnance d'interdiction et le cas échéant l'ordonnance modificative
- la copie des procès-verbaux et pièces sur bases desquels l'interdiction de résidence a été décidée
- la preuve de la notification de l'ordonnance à la personne éloignée
- la preuve de la notification de l'ordonnance aux personnes occupant la même résidence et aux représentants légaux des mineurs d'âge occupant la même résidence
- la communication de l'endroit où la personne éloignée est joignable durant l'interdiction
- le cas échéant les procès-verbaux constatant les infractions à l'interdiction de résidence.

Le procureur du Roi avise les parties par pli simple de ce que ces pièces peuvent être consultées au greffe de la justice de paix en indiquant les lieux, jours et heures auxquels la consultation est possible.

De volgende stukken worden eveneens aan de vrederechter overgemaakt:

- het bevel tot huisverbod en in voorkomend geval het wijzigingsbevel;
- het afschrift van de processen-verbaal en stukken die aanleiding hebben gegeven tot het huisverbod;
- het bewijs van de kennisgeving van het bevel aan de uithuisgeplaatste;
- het bewijs van de kennisgeving van het bevel aan de personen die dezelfde verblijfplaats betrekken en aan de wettelijke vertegenwoordigers van de minderjarigen die dezelfde verblijfplaats betrekken;
- de mededeling van de plaats waar de uithuisgeplaatste persoon kan worden bereikt tijdens het verbod;
- in voorkomend geval de processen-verbaal tot vaststelling van de inbreuken op het huisverbod.

De procureur des Konings deelt de partijen via gewone brief mee dat die stukken op de griffie van het vrederegerecht kunnen worden geraadpleegd en vermeldt de plaats, de dagen en de uren waarop de inzage mogelijk is.

C. PROCÉDURE DEVANT LE JUGE DE PAIX

a) Parties à la cause

Si la procédure devant le juge de paix a assurément un caractère contradictoire une difficulté surgit quant à la question de savoir qui sont les parties à la cause.

Il faut considérer que sont parties à la cause, les personnes avec lesquelles la personne éloignée est interdite de contact et dont l'identité est mentionnée dans l'ordonnance du procureur du Roi. Si parmi ces personnes protégées figurent des mineurs d'âge, leurs représentants légaux les représentent.

La qualité de partie à la cause permet d'avoir accès au dossier transmis par le procureur du Roi au juge de paix.

b) Fixation de l'audience

Comme le prévoit l'article 4, §2, al. 1, de la loi, « dans les vingt-quatre heures de la communication de l'ordonnance, le juge de paix fixe les date et heure de l'audience au cours de laquelle la cause peut être instruite. L'audience a lieu dans le délai visé à l'article 3, §3 ». Il s'agit du délai dans lequel la décision du procureur du Roi s'applique, c'est-à-dire en principe dans les dix jours à compter de la notification de la décision, sauf si le procureur du Roi a prévu que la mesure serait d'une durée inférieure.

c) Convocation des parties

L'article 4, §2, al.2, de la loi dispose que « par pli judiciaire, le greffier notifie aux

C. PROCEDURE VOOR DE VREDERECHTER

a) Partijen in het geding

De procedure voor de vrederechter heeft zeker een contradictoir karakter, maar er rijst een probleem met betrekking tot de vraag wie de partijen in het geding zijn.

De personen ten aanzien van wie de uithuisgeplaatste een contactverbod heeft en van wie de identiteit in het bevel van de procureur des Konings wordt vermeld, worden beschouwd als partijen in het geding. Indien zich tussen die beschermde personen minderjarigen bevinden, zijn het hun wettelijke vertegenwoordigers die hen vertegenwoordigen.

Door de hoedanigheid van partij in het geding is het mogelijk om toegang te krijgen tot het dossier dat door de procureur des Konings aan de vrederechter wordt overgezonden.

b) Bepaling van de zitting

In artikel 4, § 2, eerste lid, van de wet is het volgende bepaald: "Binnen vierentwintig uur na de mededeling van het bevel bepaalt de vrederechter de dag en het uur van de zitting waarop de zaak kan worden behandeld. De zitting vindt plaats binnen de in artikel 3, § 3, bedoelde termijn.". Dit is de termijn waarin de beslissing van de procureur des Konings van toepassing wordt, te weten in beginsel binnen tien dagen te rekenen van de kennisgeving van de beslissing, tenzij de procureur des Konings bepaald heeft dat de maatregel minder lang zou duren.

c) Oproepen van de partijen

In artikel 4, § 2, tweede lid, van de wet is het volgende bepaald: "Bij

parties mentionnées dans l'ordonnance du procureur du Roi, les lieu, date et heures de l'audience et le cas échéant, les invite à introduire une demande de mesures urgentes et provisoires ou de mesures provisoires relatives à la résidence commune ».

La convocation qui est adressée par le greffe, par pli judiciaire, à la résidence risque de ne pas atteindre à temps la personne éloignée.

Cette convocation devrait idéalement être doublée d'un courrier simple qui, d'expérience, touche plus aisément le destinataire. Dans l'attente d'une modification législative, chaque procureur du Roi prendra contact avec les juges de paix de son arrondissement afin d'assurer l'effectivité des convocations.

d) Délai dans lequel le juge de paix doit statuer

Le juge de paix , doit statuer dans les dix jours de la notification de l'ordonnance à la personne éloignée, à défaut de quoi, l'ordonnance cesse de produire ses effets. Ce délai peut être plus court dans l'hypothèse où le procureur du Roi a prévu que la mesure serait d'une durée inférieure au délai maximum de dix jours prévu dans la loi.

e) Présence du procureur du Roi à l'audience du juge de paix

gerechtsbrief geeft de griffier aan de in het bevel van de procureur des Konings, vermelde partijen, kennis van de plaats, de dag en het uur van de zitting en nodigt hen, in voorkomend geval, uit een verzoek te richten tot dringende voorlopige maatregelen of voorlopige maatregelen betreffende de gemeenschappelijke verblijfplaats".

Het risico bestaat dat deze oproeping per gerechtsbrief de uithuisgeplaatste niet op tijd bereikt.

Idealiter zou samen met die oproeping ook een gewone brief moeten worden verstuurd die, zo leert de ervaring, de bestemming makkelijker bereikt. In afwachting van een wetswijziging neemt elke procureur des Konings contact op met de vrederechters van zijn arrondissement teneinde de efficiëntie van de oproepingen te waarborgen.

d) Termijn waarin de vrederechter uitspraak moet doen

De vrederechter moet uitspraak doen binnen de tien dagen van de kennisgeving van het bevel aan de uithuisgeplaatste, bij gebreke waarvan het bevel niet langer van kracht is. Die termijn kan korter zijn ingeval de procureur des Konings heeft bepaald dat de duur van de maatregel korter is dan de maximale termijn van tien dagen waarin in de wet is voorzien.

e) Aanwezigheid van de procureur des Konings op de zitting van de vrederechter

Le greffier communiquera également les jour et heures de l'audience au procureur du Roi qui a ordonné l'interdiction de résidence (article 4, §2, al 3).

De griffier deelt eveneens de dag en het uur van de zitting mee aan de procureur des Konings die het huisverbod bevolen heeft (artikel 4, § 2, derde lid).

Bien que l'article 5, §1^{er}, de la loi permette au procureur du Roi, comme aux parties de demander par écrit ou oralement à l'audience, que la cause soit instruite et que les parties présentes soient entendues, en principe, pour des raisons évidentes d'organisation de son office, le procureur du Roi ne se rendra pas à l'audience fixée devant le juge de paix.

Hoewel de procureur des Konings en de partijen krachtens artikel 5, § 1, van de wet, schriftelijk of mondeling ter zitting kunnen verzoeken om de zaak te behandelen en de aanwezige partijen te horen, zal de procureur des Konings in principe niet naar de voor de vrederechter vastgestelde zitting gaan, en dit om evidente redenen van organisatie van zijn ambt.

Il ne sera fait exception à cette règle que dans le cas particulier où une partie protégée par l'interdiction de résidence ne semble pas être en mesure de solliciter la prolongation de l'interdiction de résidence pourtant souhaitable pour d'impérieuses raisons de sécurité.

Op deze regeling zal enkel uitzondering worden gemaakt in het bijzonder geval waarin een partij, beschermd door het huisverbod, niet in staat lijkt te zijn om een verlenging van het huisverbod te vragen, hetgeen nochtans wenselijk is om dringende redenen van veiligheid.

D. CONTRÔLE ET POUVOIRS DU JUGE DE PAIX

D. CONTROLE EN BEVOEGDHEDEN VAN DE VREDERECHTER

a) Contrôle de la légalité de l'ordonnance

a) Controle van de wettelijkheid van het bevel

Le juge de paix est chargé du contrôle de la légalité de la mesure d'interdiction de résidence ordonnée par le procureur du Roi.

De vrederechter is belast met de controle van de wettelijkheid van de door de procureur des Konings bevolen maatregel tot huisverbod.

Il statue sur le respect des conditions visées aux articles 3 et 4.

Hij doet uitspraak over de inachtneming van de in de artikelen 3 en 4 bedoelde maatregelen.

Si le juge de paix constate que les conditions légales n'ont pas été respectées, en l'absence de disposition légale prévoyant quelle en est la conséquence, il paraît raisonnable de considérer que, la mesure sera purement et simplement levée.

Indien de vrederechter vaststelt dat de wettelijke voorwaarden niet in acht zijn genomen, lijkt het, bij gebrek aan een wettelijke bepaling die bepaalt wat het gevolg daarvan is, verstandig te overwegen dat de maatregel zonder meer zal worden opgeheven.

b) Levée, prolongation ou modification de la mesure

Si les conditions légales sont remplies, le juge de paix statue sur l'opportunité de prolonger l'interdiction de résidence pour une durée de maximum trois mois supplémentaires ou, au contraire, de la lever.

Par ailleurs, à la requête d'une des parties ou du procureur du Roi, le juge de paix peut à tout moment modifier les modalités de l'interdiction ou la lever.

E. JUGEMENT

La décision du juge de paix prend la forme d'un jugement motivé. Celui-ci est exécutoire par provision et susceptible d'appel ou d'opposition (article 5, §2, al. 2 et 3 de la loi).

Le jugement est notifié aux parties par pli judiciaire. Elles sont informées des voies de recours dont elles disposent.

Le jugement est communiqué au procureur du Roi.

Le procureur du Roi communiquera la copie du jugement à la police locale du lieu de la résidence afin qu'elle soit complètement informée et puisse effectuer les signalements ou désignements nécessaires et, le cas échéant, répondre avec célérité et en pleine connaissance de cause aux appels des résidents protégés. (voir modèle d'apostille en annexe 5).

F. FIN DE LA MESURE D'ÉLOIGNEMENT

La mesure d'éloignement prend fin dans les cas suivants :

b) Opheffing, verlenging of wijziging van de maatregel

Indien de wettelijke voorwaarden vervuld zijn, doet de vrederechter uitspraak over de opportuniteit om het huisverbod te verlengen met ten hoogste drie maanden of, integendeel, op te heffen.

Bovendien kan de vrederechter, op verzoek van één van de partijen of van de procureur des Konings, op enig tijdstip de nadere regels van het verbod wijzigen of het verbod opheffen.

E. VONNIS

De beslissing van de vrederechter neemt de vorm aan van een met redenen omkleed vonnis. Dat is uitvoerbaar bij voorraad en is vatbaar voor hoger beroep of verzet (artikel 5, § 2, tweede en derde lid, van de wet).

Het vonnis wordt betekend aan de partijen bij gerechtsbrief. De partijen worden op de hoogte gebracht van de rechtsmiddelen waarover zij beschikken.

Het vonnis wordt meegedeeld aan de procureur des Konings.

De procureur des Konings deelt het afschrift van het vonnis mee aan de lokale politie van de verblijfplaats opdat die volledig geïnformeerd zou zijn en de nodige seiningen of ontseiningen kan verrichten en, in voorkomend geval, snel en met kennis van zaken kan antwoorden op de oproepen van de beschermde bewoners. (zie model van kantschrift in bijlage 5).

F. EINDE VAN HET HUISVERBOD

De uithuisplaatsingsmaatregel wordt beëindigd in de volgende gevallen:

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> - lorsque le juge de paix constate que l'interdiction de résidence n'est pas légale | <ul style="list-style-type: none"> - indien de vrederechter vaststelt dat het huisverbod niet wettelijk is; |
| <ul style="list-style-type: none"> - lorsque le juge de paix constate que l'interdiction de résidence n'est plus opportune | <ul style="list-style-type: none"> - indien de vrederechter vaststelt dat het huisverbod niet langer opportuun is; |
| <ul style="list-style-type: none"> - lorsque le juge de paix n'a pas statué dans le délai d'application de l'ordonnance du procureur du Roi (article 5, §7, de la loi) | <ul style="list-style-type: none"> - indien de vrederechter binnen de toepassingstermijn van het bevel van de procureur des Konings geen beslissing heeft genomen (artikel 5, § 7, van de wet); |
| <ul style="list-style-type: none"> - si la résidence commune fait l'objet d'une décision judiciaire (article 5, §7, de la loi) | <ul style="list-style-type: none"> - ingeval er een rechterlijke beslissing werd getroffen die verband houdt met de gemeenschappelijke verblijfplaats (artikel 5, § 7, van de wet). |

G. NOUVELLE DEMANDE PENDANT LA DURÉE DE LA MESURE D'INTERDICTION

En vertu de l'article 5, §5, de la loi, jusqu'à ce que l'interdiction de résidence prenne fin, la cause reste inscrite au rôle de la justice de paix et les parties peuvent demander que l'affaire soit à nouveau fixée. La loi ne précisant pas le but de cette fixation, on ne voit pas d'autre but que d'obtenir la levée ou la modification de la mesure en cours.

L'article 5, §6, de la loi prévoit par ailleurs que « pendant la durée de l'interdiction de résidence, les parties peuvent introduire une demande de mesures urgentes et provisoires [...] ».

Ces demandes sont introduites par « conclusions ou par demande écrite, déposées ou adressées au greffe ».

G. NIEUW VERZOEK TIJDENS DE DUUR VAN DE VERBODSMAATREGEL

Krachtens artikel 5, § 5, van de wet blijft de zaak ingeschreven op de rol van het vrederecht totdat het huisverbod eindigt en kunnen de partijen vragen dat de zaak opnieuw wordt vastgesteld. Aangezien de wet het doel van die vaststelling niet nader bepaalt, lijkt de enige doelstelling hiervan te bestaan in het verkrijgen van de opheffing of de wijziging van de lopende maatregel.

In artikel 5, § 6, van de wet is bovendien het volgende bepaald: "De partijen kunnen tijdens de duur van het huisverbod een verzoek om dringende voorlopige maatregelen neerleggen [...]."

Die verzoeken worden neergelegd "bij conclusie of bij schriftelijk verzoek dat wordt ingediend bij of gericht is aan de

griffie".

IV. EXAMEN DE LA LOI DU 15 JUIN 2012

La loi du 15 juin 2012 tend à réprimer le non-respect de l'interdiction temporaire de résidence en cas de violence domestique.

Aux termes de cette loi la personne éloignée, visée à l'article 2 de la loi du 15 mai 2012 relative à l'interdiction temporaire de résidence en cas de violence domestique, qui enfreint l'interdiction lui imposée par le procureur du Roi sera puni d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de vingt-six euros à cent euros ou l'une de ces peines seulement.

La peine prévue dans la loi ne permet pas de solliciter un mandat d'arrêt.

Dans l'état actuel de la législation, le droit pénal étant de stricte interprétation, il n'est pas possible d'intenter des poursuites dans l'hypothèse du non-respect de l'interdiction de résidence ordonnée par le juge de paix.

Le non-respect de toute décision d'interdiction de résidence (prise par le procureur du Roi ou le juge de paix) signalé à la police fera l'objet d'un procès-verbal et d'un avis au magistrat. Ce comportement, en fonction des circonstances, pourrait constituer une autre infraction (ex : harcèlement, menace) susceptible de donner lieu à des poursuites pénales et même au décernement d'un mandat d'arrêt si l'infraction est punissable d'au moins un an d'emprisonnement..

Enfin, du point de vue de la politique criminelle, il est souhaitable qu'en cas de non-respect de l'interdiction, le procureur du Roi diligente les poursuites pénales

IV. ONDERZOEK VAN DE WET VAN 15 JUNI 2012

De wet van 15 juni 2012 beoogt de overtreding van het tijdelijk huisverbod ingeval van huiselijk geweld te bestraffen.

Krachtens deze wet wordt de in artikel 2 van de wet van 15 mei 2012 betreffende het tijdelijk huisverbod ingeval van huiselijk geweld bedoelde uithuisgeplaatste die het hem door de procureur des Konings opgelegde bevel overtreedt, gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden en geldboete van 26 euro tot 100 euro of met een van die straffen alleen.

Op grond van deze straf is het niet mogelijk om een aanhoudingsbevel te verzoeken.

In de huidige stand van de wetgeving, waarbij het strafrecht strikt wordt geïnterpreteerd, is het niet mogelijk om vervolging in te stellen in geval van overtreding van het door de vrederechter bevolen huisverbod.

Telkens de politie kennis krijgt van een schending van een (door de procureur des Konings of de vrederechter genomen) beslissing tot huisverbod, zal zij daarvan proces-verbaal opmaken en de magistratuur inlichten. Afhankelijk van de omstandigheden zou dat gedrag tot een ander misdrijf kunnen leiden (bvb. belaging, bedreiging) dat aanleiding kan geven tot strafvervolging en zelfs tot het verlenen van een aanhoudingsbevel als het misdrijf strafbaar is met minstens een jaar gevangenisstraf.

Tot slot is het vanuit het standpunt van het strafrechtelijk beleid wenselijk dat de procureur des Konings in geval van overtreding van het verbod de op de

visant à mettre en œuvre la sanction prévue.

tenuitvoerlegging van de geplande sanctie gerichte strafvervolgning bespoedigt.

Les éléments constitutifs de l'infraction sont les suivants :

De constitutieve bestanddelen van het misdrijf zijn de volgende:

- a) l'existence d'une ordonnance d'interdiction temporaire de résidence ordonnée par le procureur du Roi,
- b) la connaissance par la personne faisant l'objet de la mesure de l'existence de celle-ci. Cette connaissance sera prouvée par l'accusé de réception de la copie de l'ordonnance ou par le procès-verbal établissant soit que l'intéressé a refusé de signer l'accusé de réception, soit que, vu l'urgence, la décision a été communiquée verbalement à l'intéressé,
- c) le non-respect de l'interdiction de résidence. Il s'agit du fait, soit de pénétrer dans la résidence, soit de s'y arrêter, soit d'y être présent, soit d'entrer en contact avec une personne avec laquelle une interdiction de prendre contact a été imposée,
- d) le dol général suffit, aucune intention particulière n'étant requise.

- a) het bestaan van een door de procureur des Konings bevolen bevel tot tijdelijk huisverbod;
- b) de kennisname door de persoon ten aanzien van wie de maatregel is genomen van het bestaan ervan. Die kennisname wordt bewezen door het ontvangstbewijs van het afschrift van het bevel of door het proces-verbaal tot vaststelling dat de betrokkene geweigerd heeft om het ontvangstbewijs te tekenen of, gelet op het spoedeisend karakter, dat de beslissing mondeling is meegedeeld aan de betrokkene;
- c) het niet naleven van het huisverbod. Daaronder moet worden begrepen het verbod tot het betreden van, zich op te houden bij of aanwezig te zijn in die verblijfplaats evenals het verbod om contact op te nemen met iemand ten aanzien van wie dat een contactverbod werd opgelegd;
- d) het algemeen opzet volstaat, geen enkele bijzondere intentie is vereist.

Le code de prévention 53G sera attribué à l'infraction de non-respect de l'interdiction temporaire de résidence.

De preventiecode 53G zal worden toegewezen aan het misdrijf van de overtreding van het tijdelijk huisverbod.

V. ENREGISTREMENT DES INTERDICTIONS TEMPORAIRES DE RESIDENCE DANS L'APPLICATION TPI-REA

Les décisions d'interdiction temporaire de résidence seront enregistrées dans le module « affaires non pénales » (AFFNONPEN) de l'application informatique TPI-REA des parquets, sous le code « ITR », au nom de la personne éloignée.

VI. ENTRÉE EN VIGUEUR DES LOIS EXAMINÉES

Publiées au moniteur belge du 1^{er} octobre 2012, les lois des 15 mai et 15 juin 2012 entrent en vigueur le premier jour du troisième mois qui suit celui de sa publication, soit le 1^{er} janvier 2013.

VII. ENTRÉE EN VIGUEUR ET ÉVALUATION DE LA CIRCULAIRE.

La présente circulaire entre en vigueur le 1^{er} janvier 2013.

L'évaluation de la circulaire commune sera réalisée par le Collège des procureurs généraux avec l'appui du Service de la politique criminelle. A cet effet, le groupe de travail qui l'a rédigée se réunira au moins une fois par an. Piloté par les magistrats de référence des parquets généraux de Bruxelles et Liège, il transmettra au ministre de la Justice et au Collège des procureurs généraux toute suggestion utile pour la modifier ou la compléter.

V. REGISTRATIE VAN DE TIJDELIJKE HUISVERBODEN IN DE APPLICATIE REA-TPI

De beslissingen tot tijdelijk huisverbod worden geregistreerd in de module « niet-strafzaken » (NIZA) van de computerapplicatie REA-TPI van de parketten onder de code "THV", op naam van de uithuisgeplaatste.

VI. INWERKINGTREDING VAN DE ONDERZOCHE WETTEN

De wetten van 15 mei en 15 juni 2012 zijn bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad op 1 oktober 2012 en zullen in werking treden op de eerste dag van de derde maand die volgt op de bekendmaking ervan, te weten op 1 januari 2013.

VII. INWERKINGTREDING EN EVALUATIE VAN DE OMZENDBRIEF

Deze omzendbrief treedt in werking op 1 januari 2013.

De gemeenschappelijke omzendbrief zal worden geëvalueerd door het College van procureurs-generaal, met de steun van de Dienst voor het Strafrechtelijk Beleid. Hiertoe zal de werkgroep die de omzendbrief heeft opgesteld, minstens één keer per jaar samenkomen. Onder impuls van de referentiemagistraten bij het parket-generaal te Brussel en te Luik, zal deze werkgroep aan de Minister van Justitie en het College van procureurs-generaal alle nuttige voorstellen voorleggen om de omzendbrief te wijzigen of aan te vullen.

ANNEXES

1. modèle d'ordonnance d'interdiction temporaire de résidence et d'interdiction de contact
2. modèles de notification à la personne éloignée et d'accusé de réception (par le procureur du Roi-2.a. et par la police-2.b.)
3. modèle d'apostille de communication à la police de l'ordonnance d'interdiction temporaire de résidence en vue de son signalement dans la BNG
4. modèle d'envoi par le procureur du Roi à la personne éloignée d'une ordonnance d'interdiction temporaire de résidence notifiée verbalement par la police, en urgence
5. modèle de communication par la personne éloignée de l'endroit où elle est joignable
6. modèle d'apostille de communication à la police d'une ordonnance de levée/modification du procureur du Roi ou du jugement du juge de paix
7. modèle de communication de l'ordonnance d'interdiction temporaire de résidence au juge de paix

BIJLAGEN

1. model van bevel tot tijdelijk huis- en contactverbod
2. modellen van kennisgeving aan de uithuisgeplaatste en van ontvangstbewijs (door de procureur des Konings-2.a en door de politie-2.b)
3. model van kantschrift van mededeling aan de politie van het bevel tot tijdelijk huisverbod met het oog op de seining ervan in de ANG
4. model van verzending door de procureur des Konings aan de uithuisgeplaatste van een bevel tot tijdelijk huisverbod, mondeling door de politie ter kennis gebracht in dringende gevallen
5. model waarbij de uithuisgeplaatste meedeelt op welke plaats hij bereikbaar is
6. model van kantschrift van mededeling aan de politie van een beschikking tot opheffing/wijziging van de procureur des Konings of van het vonnis van de vrederechter
7. model van mededeling van de beschikking tot tijdelijk huisverbod aan de vrederechter

Bruxelles, le 20 décembre 2012,

Brussel, 20 december 2012,

Le ministre de la Justice,

De minister van Justitie,

Annemie TURTELBOOM

Le ministre de l'Intérieur

De minister van Binnenlandse zaken

Joëlle MILQUET

Le procureur général près la cour d'appel
à Anvers, président du Collège des
procureurs généraux,

De procureur-generaal bij het hof van
beroep te Antwerpen, voorzitter van het
College van procureurs-generaal,

Yves LIÉGEOIS

Le procureur général près la cour d'appel
à Mons,

De procureur-generaal bij het hof van
beroep te Bergen,

Claude MICHAUX

Le procureur général près la cour d'appel
à Liège,

De procureur-generaal bij het hof van
beroep te Luik,

Christian DE VALKENEER

Le procureur général près la cour d'appel
à Gand,

De procureur-generaal bij het hof van
beroep te Gent,

Anita HARREWYN

Le procureur général près la cour d'appel
à Bruxelles,

De procureur-generaal bij het hof van
beroep te Brussel,

Lucien NOUWYNCK



PARQUET PRES LE TRIBUNAL DE PREMIERE INSTANCE DE

Annexe 1 :

ORDONNANCE D'INTERDICTION TEMPORAIRE DE RESIDENCE EN CAS DE VIOLENCE DOMESTIQUE

RÉFÉRENCES DU DOSSIER

N° des notices :

BASE LEGALE DE LA DECISION

Vu l'article 3 de la loi du 15 mai 2012 relative à l'interdiction temporaire de résidence en cas de violence domestique

DECISION

Nous,, substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de

Ordonnons à l'égard de :

Nom.....,
Prénoms.....

Lieu et date de
naissance.....

Nationalité.....Profession.....
.....

Domicile.....
.....

une interdiction temporaire de résidence d'une durée dejours à compter de la notification de la présente ordonnance.

L'interdiction ordonnée est relative à la résidence sise àrue
.....(reprendre ici la description de la
résidence et, s'il y a lieu, dire si elle porte sur les cours, jardins, annexes,
dépendances, parties communes...).

Cette interdiction entraîne l'obligation de quitter immédiatement la résidence et l'interdiction d'y pénétrer, de s'y arrêter ou d'y être présente.

Elle est assortie d'une interdiction d'entrer en contact avec les personnes qui occupent cette résidence avec elle et dont l'identité est reprise ci-dessous.

Nom, prénom et date de naissance

-

....

Invitons la personne éloignée à nous faire savoir au plus tard dans les vingt-quatre heures de la notification de la présente ordonnance à quel endroit et de quelle manière elle est joignable pendant la durée de l'interdiction.

MOTIVATION DE LA DECISION

Cette interdiction de résidence est fondée sur les renseignements recueillis par les services de la zone de police locale de ... et faisant l'objet du dossier d'information sous les références(= n° de notices....) ainsi que sur l'audition de M..... .

Il ressort des faits et circonstances ci-dessous énoncés que la présence du précité à la résidence commune représente une menace grave et immédiate pour la sécurité d'une ou de plusieurs personnes qui occupent la même résidence et dont l'identité est mentionnée ci-dessus.

Ces faits ou circonstances constitutifs de la menace grave et immédiate sont les suivants :

....

Il y a en conséquence lieu d'assurer la sécurité des personnes occupant ladite résidence au moyen de l'interdiction temporaire prévue par l'article 3, §1, et §2, de la loi du 15 mai 2012.

SANCTIONS :

En cas de non respect de l'interdiction de résidence ordonnée, l'article 2 de la loi du 15 juin 2012 dispose que *la personne éloignée, visée à l'article 2 de la loi du 15 mai 2012 relative à l'interdiction temporaire de résidence en cas de violence domestique, qui enfreint l'interdiction lui imposée par le procureur du Roi sera punie **d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de 26 à 100 euros ou l'une de ces peines seulement.***

Lieu, date

Le procureur du Roi

PARKET BIJ DE RECHTBANK VAN EERSTE AANLEG VAN

Bijlage 1:

BEVEL TOT TIJDELIJK HUISVERBOD IN GEVAL VAN HUISELIJK GEWELD

REFERENTIES VAN HET DOSSIER

Notitienummer:

WETTELIJKE BASIS VAN DE BESLISSING

Gelet op artikel 3 van de wet van 15 mei 2012 betreffende het tijdelijk huisverbod in geval van huiselijk geweld

BESLISSING

Wij,, substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te.....

Bevelen ten aanzien van:

Naam.....,
Voornaam.....

Geboorteplaats en -
datum.....

Nationaliteit.....Beroep.....
.....

Woonplaats.....
.....

een tijdelijk huisverbod voor een duur van dagen te rekenen vanaf de kennisgeving van dit bevel.

Het bevel tot huisverbod heeft betrekking op de verblijfplaats gelegen te (straat)(hier de omschrijving van de verblijfplaats opnemen en, in voorkomend geval, vermelden of ze betrekking heeft op de koeren, tuinen, bijgebouwen, aanhorigheden, gemeenschappelijke delen, ...).

Dit huisverbod omvat de plicht om onmiddellijk de verblijfplaats te verlaten, het verbod tot het betreden ervan, er zich op te houden of er aanwezig te zijn.

Het gaat gepaard met een verbod om contact op te nemen met de personen die met hem deze verblijfplaats betrekken en waarvan de identiteit hieronder is opgenomen.

Naam, voornaam en geboortedatum

-

Nodigen de uithuisgeplaatste uit om ons ten laatste binnen vierentwintig uur na de kennisgeving van dit bevel mee te delen op welke plaats en op welke wijze hij bereikbaar is gedurende de duur van het verbod.

MOTIVERING VAN DE BESLISSING

Dit huisverbod berust op de inlichtingen verzameld door de politiediensten van de lokale politiezone van en die het voorwerp uitmaken van het dossier onder referte (= notitienummer) evenals op het verhoor van M..... heden door ons uitgevoerd.

Uit de hieronder opgesomde feiten en omstandigheden blijkt dat de aanwezigheid van bovengenoemde in de gemeenschappelijke verblijfplaats een ernstig en onmiddellijk gevaar oplevert voor de veiligheid van één of meerdere personen die dezelfde verblijfplaats betrekken en waarvan de identiteit hierboven werd vermeld.

Deze feiten of omstandigheden die het ernstig en onmiddellijk gevaar uitmaken zijn de volgende:

....

Bijgevolg dient de veiligheid te worden verzekerd van de personen die de genoemde verblijfplaats betrekken door middel van het tijdelijk huisverbod bepaald in artikel 3, §1, en §2, van de wet van 15 mei 2012.

SANCTIES :

In geval van overtreding van het bevel tot tijdelijk huisverbod, bepaalt artikel 2 van de wet van 15 juni 2012: *de in artikel 2 van de wet van 15 mei betreffende het tijdelijk huisverbod ingeval van huiselijk geweld bedoelde uithuisgeplaatste, die het ten aanzien van zijn persoon door de procureur des Konings opgelegde bevel overtreedt, wordt gestraft met **een gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden en geldboete van 26 euro tot 100 euro of met een van die straffen alleen.***

Aldus gedaan te ... op ...

De Procureur des Konings


PARQUET PRES LE TRIBUNAL DE PREMIERE INSTANCE DE
Annexe 2. a.:
NOTIFICATION PAR LE PROCUREUR DU ROI
D'UNE ORDONNANCE D'INTERDICTION TEMPORAIRE DE RESIDENCE
RÉFÉRENCE DU DOSSIER

N° des notices :

 Nous.....
 substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance
 de.....

NOTIFIONS à :

 Nom.....Prénoms.....
 Lieu et date de
 naissance.....
 Nationalité.....
 Adresse.....

 l'ordonnance d'interdiction temporaire de résidence que nous avons prise ce
 (jour, mois, an) et visant la résidence sise à

 qui reçoit un exemplaire de l'ordonnance et signe le présent document pour accusé
 de réception

et qui reconnaît avoir en outre été informée que:

- cette notification entraîne pour elle l'obligation de faire savoir au procureur du Roi dans les 24 heures à quel endroit elle est joignable pendant l'interdiction de résidence et de quelle manière elle peut être contactée. Elle utilisera au besoin le document annexé à la présente notification.
- à défaut de cette communication, elle court le risque de ne pas être touchée par la convocation ultérieure devant le juge de paix, lequel peut lever l'interdiction de résidence, en modifier les modalités mais aussi la prolonger de 3 mois maximum.
- afin de connaître les jour et heure de l'audience devant le juge de paix, elle peut prendre contact téléphoniquement avec le greffe de la Justice de paix du canton dont dépend la résidence faisant l'objet de l'interdiction de résidence (*si on dispose des renseignements au moment de la notification préciser de quel canton il s'agit et ses coordonnées comme suit* : du canton de au numéro de téléphoneaccessible du lundi au vendredi, de.....h àh) ,
- le dossier complet est transmis au juge de paix au plus tard le premier jour ouvrable suivant l'ordonnance et est consultable aux heures d'ouverture du greffe.

Lieu, date et heure

Signature de la personne éloignée

signature du magistrat

PARKET BIJ DE RECHTBANK VAN EERSTE AANLEG VAN

Bijlage 2.a.:

KENNISGEVING DOOR DE PROCUREUR DES KONINGS VAN EEN BEVEL TOT TIJDELIJK HUISVERBOD

REFERENTIES VAN HET DOSSIER

Notitienummer:

Wijsubstituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te

geven kennis aan:

Naam.....Voornaam.....

.....

Geboorteplaats en-datum

.....

Nationaliteit.....

Adres.....

van het bevel tot tijdelijk huisverbod dat we hebben genomen op (dag, maand, jaar) en dat betrekking heeft op de verblijfplaats gelegen te

die een **exemplaar ontvangt** van het bevel, dit document **tekent als ontvangstbewijs** en die bovendien erkent dat hij ervan op de hoogte werd gebracht dat:

- *deze kennisgeving voor hem de verplichting meebrengt om binnen de 24 uur aan de procureur des Konings mee te delen op welke plaats en op welke wijze hij gedurende de duur van het verbod bereikbaar is. Hij zal indien nodig gebruik maken van het bij deze kennisgeving gevoegde document.*

- bij gebrek aan deze mededeling, hij het risico loopt dat de oproepingsbrief van de vrederechter, die het huisverbod kan opheffen, de invulling ervan kan wijzigen maar het ook kan verlengen met ten hoogste 3 maanden, hem niet bereikt.

- om de dag en het uur van de zitting voor de vrederechter te kennen, hij telefonisch contact kan opnemen met de griffie van het vredegerecht van het kanton waaronder de verblijfplaats die het voorwerp uitmaakt van het huisverbod valt (*indien men op het moment van de kennisgeving over de inlichtingen beschikt, op de volgende manier verduidelijken over welk kanton en welke gegevens het gaat: van het kanton van op het telefoonnummerbereikbaar van maandag tot vrijdag, vanu totu*).

- het volledige dossier aan de vrederechter wordt overgemaakt ten laatste op de eerste werkdag na de kennisgeving en kan worden ingekeken tijdens de openingsuren van de griffie.

Plaats, datum en uur

Handtekening van de uithuisgeplaatste

Handtekening van de magistraat



PARQUET PRES LE TRIBUNAL DE PREMIERE INSTANCE DE

Annexe 2.b. :

NOTIFICATION PAR LA POLICE
D'UNE ORDONNANCE D'INTERDICTION TEMPORAIRE DE RESIDENCE

REFERENCE DU DOSSIER

N° des notices :

Nous.....

de la zone de police locale de

.....

NOTIFIONS à :

Nom.....Prénoms.....

Lieu et date de
naissance.....

Nationalité.....

Adresse.....

l'ordonnance d'interdiction temporaire de résidence prise ce (jour, mois, an) par
le procureur du Roi deet visant la résidence sise à

.....

qui reçoit une copie de l'ordonnance et signe le présent document pour accusé de
réception

et qui reconnaît avoir en outre été informée que:

- cette notification entraîne pour elle l'obligation de faire savoir au procureur du Roi dans les 24 heures à quel endroit elle est joignable pendant l'interdiction de résidence et de quelle manière elle peut être contactée. Elle utilisera au besoin le document annexé à la présente notification.
- à défaut de cette communication, elle court le risque de ne pas être touchée par la convocation ultérieure devant le juge de paix, lequel peut lever l'interdiction de résidence, en modifier les modalités mais aussi la prolonger de 3 mois maximum.
- afin de connaître les jour et heure de l'audience devant le juge de paix, elle peut prendre contact téléphoniquement avec le greffe de la Justice de paix du canton dont dépend la résidence faisant l'objet de l'interdiction de résidence (*si on dispose des renseignements au moment de la notification préciser de quel canton il s'agit et ses coordonnées comme suit* : du canton de au numéro de téléphoneaccessible du lundi au vendredi, de.....h àh),
- le dossier complet est transmis au juge de paix au plus tard le premier jour ouvrable suivant l'ordonnance et est consultable aux heures d'ouverture du greffe.

Lieu, date et heure

Signature de la personne éloignée

signature du fonctionnaire de police

Bijlage 2.b.:

KENNISGEVING DOOR DE POLITIE
VAN EEN BEVEL TOT TIJDELIJK HUISVERBOD

REFERENTIES VAN HET DOSSIER

Notitienummer:

Wijvan de lokale politiezone

geven kennis aan :

Naam.....Voornaam.....

Geboorteplaats en -datum

.....

Nationaliteit.....

Adres.....

van het bevel tot tijdelijk huisverbod zoals bevolen door de procureur des Konings van op (dag, maand, jaar) en dat betrekking heeft op de verblijfplaats gelegen te

.....

die een **exemplaar ontvangt** van het bevel, dit document **tekent als ontvangstbewijs** en die bovendien erkent dat hij ervan op de hoogte werd gebracht dat:

- *deze kennisgeving voor hem de verplichting meebrengt om binnen de 24 uur aan de procureur des Konings mee te delen op welke plaats en op welke wijze hij gedurende de duur van het verbod bereikbaar is. Hij zal indien nodig gebruik maken van het bij deze kennisgeving gevoegde document.*
- bij gebrek aan deze mededeling, hij het risico loopt dat de oproepingsbrief van de vrederechter, die het huisverbod kan opheffen, de invulling ervan kan wijzigen maar het ook kan verlengen met ten hoogste 3 maanden, hem niet bereikt.
- om de dag en het uur van de zitting voor de vrederechter te kennen, hij telefonisch contact kan opnemen met de griffie van het vredegerecht van het kanton waaronder de verblijfplaats die het voorwerp uitmaakt van het huisverbod valt (*indien men op het moment van de kennisgeving over de inlichtingen beschikt, op de volgende manier verduidelijken over welk kanton en welke gegevens het gaat: van het kanton van op het telefoonnummerbereikbaar van maandag tot vrijdag, vanu totu*).
- het volledige dossier aan de vrederechter wordt overgemaakt ten laatste op de eerste werkdag na de kennisgeving en kan worden ingekeken tijdens de openingsuren van de griffie.

Plaats, datum en uur

Handtekening van de uithuisgeplaatste

Handtekening van de politieambtenaar



PARQUET PRES LE TRIBUNAL DE PREMIERE INSTANCE DE

Annexe 3 :

**COMMUNICATION À LA POLICE D'UNE INTERDICTION TEMPORAIRE DE
RESIDENCE EN VUE DU SIGNALEMENT DANS LA BNG**

REFERENCES DU DOSSIER

N° des notices :

Transmis à Monsieur le Chef de la
Zone de police de

En le priant de :

1° prendre connaissance de l'**ordonnance d'interdiction temporaire de résidence** prise par mon office à l'égard de :

Nom.....Prénoms.....

..

Date de naissance.....

portant sur la résidence sise à

.....

.....

et **assortie d'une interdiction de contact** avec le(s) résident(s) suivant(s) :

Nom.....Prénom.....date de
naissance...

Cette ordonnance est d'application durant jours et prendra fin
le.....,

2° signaler la personne éloignée dans la BNG avec la mention : « *personne faisant
l'objet d'une interdiction de résidence ordonnée par le procureur du Roi de*

.....

le.....à l'adresse de.....valablejours et qui prendra fin le

.....,

assortie d'une interdiction de contact avec

.....

.....

*Il y a lieu de signaler immédiatement au procureur du Roi toute infraction à ces
interdictions ».*

En attirant son attention sur le fait que cette interdiction de résidence est susceptible d'être levée ou modifiée par le procureur du Roi ou le juge de paix, ce dernier ayant en outre le pouvoir de la prolonger de trois mois au maximum. Toute levée, modification ou prolongation de la mesure d'interdiction vous sera communiquée afin de lever le signalement à la BNG ou de l'adapter.

Date,.....

Le procureur du Roi



PARKET BIJ DE RECHTBANK VAN EERSTE AANLEG VAN

Bijlage 3:

**MEDEDELING AAN DE POLITIE VAN EEN TIJDELIJK HUISVERBOD
MET HET OOG OP SEINING IN DE ANG**

REFERENTIES VAN HET DOSSIER

Notitienummer:

Overgemaakt aan Mevrouw/Mijnheer,
Korpschef van de Politiezone

We verzoeken u om :

1° kennis te nemen van het **bevel tot tijdelijk huisverbod** genomen door mijn ambt ten aanzien van :

Naam.....Voornaam.....

Geboortedatum.....

Betreffende de woonplaats gelegen te

.....

.....

en dat **gepaard gaat met een contactverbod** met de volgende bewoner(s) :

Naam.....Voornaam.....geboortedatum....

Dit bevel is van toepassing gedurende dagen en loopt af

op.....,

2° de uithuisgeplaatste te (laten) seinen in de ANG met de melding: "*persoon die het voorwerp uitmaakt van een huisverbod, bevolen door de procureur des Konings vanopvan toepassing op volgend adres.....geldig voordagen die afloopt op*,
gepaard gaand met een contactverbod met
.....

Elke inbreuk op dit verbod moet onmiddellijk worden gemeld aan de procureur des Konings".

We vestigen uw aandacht op het feit dat dit huisverbod kan worden opgeheven of gewijzigd door de procureur des Konings of de vrederechter; deze laatste heeft bovendien de bevoegdheid om het met ten hoogste drie maanden te verlengen. Elke opheffing, wijziging of verlenging van de verbodsmaatregel zal u worden meegedeeld opdat de seining in de ANG zou kunnen worden geschrapt of aangepast.

Plaats, datum.....

De Procureur des Konings



PARQUET PRES LE TRIBUNAL DE PREMIERE INSTANCE DE

Annexe 4 :

**ENVOI PAR LE PROCUREUR DU ROI A LA PERSONNE ELOIGNEE
D'UNE ORDONNANCE D'INTERDICTION TEMPORAIRE DE RESIDENCE
COMMUNIQUEE VERBALEMENT PAR LA POLICE EN URGENCE**

A M./Mme....

Le....

RÉFÉRENCE DU DOSSIER

N° des notices :

Monsieur/ Madame,

J'ai l'honneur de vous notifier par la présente l'ordonnance d'interdiction de résidence qui vous a été communiquée verbalement par la zone de police locale de..... ce..... .

Veillez prendre connaissance avec attention du contenu de cette ordonnance qui comprend également une interdiction de prendre contact avec les personnes dont l'identité est précisée.

Vous trouverez en annexe un document à compléter afin de me faire connaître à quel endroit vous pourrez être joint(e) pendant l'interdiction de résidence et de quelle manière il sera possible de prendre contact avec vous. Veuillez me le transmettre dans les vingt-quatre heures de la réception de la présente.

A défaut de cette communication, vous courez le risque de ne pas être touché(e) par la convocation ultérieure devant le juge de paix, lequel peut lever l'interdiction de résidence, en modifier les modalités mais aussi la prolonger de trois mois maximum. Si vous souhaitez connaître les jour et heure de l'audience devant le juge de paix, vous pouvez prendre contact téléphoniquement avec le greffe de la Justice de paix du canton de au numéro de téléphoneaccessible du lundi au vendredi, de.....h àh .

Le dossier complet sur la base duquel ma décision a été prise est transmis au juge de paix . Il sera consultable aux heures d'ouverture du greffe.

Veillez agréer, M. /Mme...., l'assurance de ma considération distinguée.

Le procureur du Roi

PARKET BIJ DE RECHTBANK VAN EERSTE AANLEG VAN

Bijlage 4:

**TOEZENDING DOOR DE PROCUREUR DES KONINGS AAN DE
UITHUISGEPLAATSTE VAN HET BEVEL TOT TIJDELIJK HUISVERBOD DAT
HEM/HAAR AL, GEZIEN DE HOOGDRINGENDHEID, MONDELING WERD
MEEGEDEELD DOOR DE POLITIE**

Aan de heer/mevrouw....

De....

REFERENTIE VAN HET DOSSIER

Notitienummer:

Mijnheer/Mevrouw,

Hierbij breng ik u mijn bevel tot tijdelijk huisverbod ter kennis zoals dit u, gelet op de hoogdringendheid, reeds mondeling meegedeeld werd door de diensten van de lokale politie te op

Gelieve aandachtig de inhoud van dit bevel te lezen waarin tevens de personen geïdentificeerd staan waarmee het u verboden is contact op te nemen.

Hierbij gevoegd vindt u een formulier dat u dient in te vullen teneinde mij te laten weten waar u bereikbaar bent tijdens het huisverbod en op welke wijze contact met u kan worden opgenomen. Gelieve me dit ingevulde formulier binnen de vierentwintig uur terug te bezorgen.

Bij gebreke van deze mededeling loopt u het risico om later geen oproeping te ontvangen voor de zitting van de vrederechter, die het bevel tot huisverbod kan opheffen of wijzigen, maar evenzeer verlengen met ten hoogste drie maanden. Zo u dag en uur wenst te kennen van de zitting van de vrederechter, kan u telefonisch contact opnemen met de griffie van het vredegerecht van het kanton op het volgend telefoonnummerbereikbaar van maandag tot vrijdag, van.....u totu.

Het volledige dossier op basis waarvan mijn beslissing werd genomen, wordt aan de vrederechter overgemaakt. Het kan aldaar worden ingekeken tijdens de openingsuren van de griffie.

Met de meeste hoogachting,

De Procureur des Konings



PARQUET PRES LE TRIBUNAL DE PREMIERE INSTANCE DE

Annexe 5

**COMMUNICATION AU PROCUREUR DU ROI DE L'ENDROIT OU
LA PERSONNE ELOIGNEE EST JOIGNABLE PENDANT L'INTERDICTION**

REFERENCE DU DOSSIER

N° des notices :

Ce document doit être retourné complété à Monsieur/ Madame le procureur du Roi
au plus tard dans les 24 heures de la notification de l'ordonnance:

- par fax au n° suivant :
- par mail à l'adresse suivante :
- par courrier simple à l'adresse suivante :

Je soussigné(e)

Nom.....Prénom.....

Nationalité..... Profession

Domicile.....

ayant fait l'objet d'une interdiction de résidence ordonnée par le procureur du Roi de
.....le

déclare par la présente être joignable à l'adresse suivante :

.....
.....
.....
.....

Je peux être contacté(e) :

- par courrier simple à mon nom à cette adresse
- par mail à l'adresse suivante :
- par télécopie au n° suivant :
- par téléphone au n° suivant :

Fait à....., le.....

Signature

PARKET BIJ DE RECHTBANK VAN EERSTE AANLEG VAN

Bijlage 5:

**MEDEDELING AAN DE PROCUREUR DES KONINGS WAAR EN OP WELKE
WIJZE DE UITHUISGEPLAATSTE GEDURENDE DE DUUR VAN HET
HUISVERBOD BEREIKBAAR IS**

REFERENTIE VAN HET DOSSIER

Notitienummer:

Dit document dient **ten laatste binnen 24 uur na de kennisgeving van het tijdelijke huisverbod** ingevuld en ondertekend aan het ambt van Mevrouw/Mijnheer de Procureur des Konings teruggezonden te worden:

- per fax op het volgende nummer:
- per email op het volgende adres:
- per post op het volgende adres:

Ondertekende,

Naam.....Voornaam.....
...

Nationaliteit..... Beroep

Woonplaats
(domicilie).....

aan wie een tijdelijk huisverbod werd opgelegd door de procureur des Konings te
..... op.....

verklaart hierbij bereikbaar te zijn op het volgende adres:

.....
.....
.....
.....

Ik kan gecontacteerd worden :

- per brief op mijn naam op dat adres
- per email op volgend adres:
- per telefoon of gsm op volgend nummer:
- per fax op volgend nummer:

Gedaan te....., op.....

Handtekening



PARQUET PRES LE TRIBUNAL DE PREMIERE INSTANCE DE

Annexe 6

COMMUNICATION A LA POLICE
D'UNE DECISION DE LEVEE, MODIFICATION OU PROLONGATION D'UNE
INTERDICTION TEMPORAIRE DE RESIDENCE

REFERENCES DU DOSSIER

N° des notices :

TRANSMIS

A Monsieur le Chef de la Zone de
police de

En l'invitant à prendre connaissance :

**0 de la décision de mon office du ... qui lève ou modifie l'interdiction
temporaire de résidence**

portant sur la résidence sise à

.....
.....

visant la personne éloignée suivante :

Nom.....Prénoms.....

Né le.....

ayant déclaré résider à l'adresse suivante :

.....
.....

et assortie d'une interdiction de contact avec le(s) résident(s) suivant(s) :

Nom.....Prénom.....date de
naissance....

**0 du jugement du juge de paix du canton de ... qui lève, modifie ou
prolonge l'interdiction temporaire de résidence pour une durée de à
dater du jugement prononcé leet prenant fin le,
portant sur la résidence sise à**

.....
.....

visant la personne éloignée suivante :

Nom.....Prénoms.....

Né le.....

ayant déclaré résider à l'adresse suivante :

.....
.....

et assortie d'une interdiction de contact avec le(s) résident(s) suivant(s) :

Nom.....Prénom.....date de naissance.....

Et de mettre à jour les données enregistrées dans la BNG.

Le,.....

Le procureur du Roi,

PARKET BIJ DE RECHTBANK VAN EERSTE AANLEG VAN

Bijlage 6:

**MEDEDELING AAN DE POLITIE VAN DE BESLISSING TOT OPHEFFING,
WIJZIGING OF VERLENGING VAN EEN TIJDELIJK HUISVERBOD**

REFERENTIES VAN HET DOSSIER

Notitienummer:

Aan de korpschef van lokale politie
te

Wij nodigen u bij deze uit kennis te nemen van:

**0 de beslissing van mijn ambt op die het tijdelijk huisverbod
opheft of wijzigt,**

geldend op volgende verblijfplaats gelegen te,

.....
.....

ten aanzien van volgende uithuisgeplaatste:

Naam.....Voornaam.....

Geboren te en op

die verklaard heeft gedurende het tijdelijk huisverbod te verblijven op volgend
adres:

.....

hetgeen gepaard gaat met het verbod contact op te nemen met volgende
personen:

Naam.....Voornaam.....geboortedatum.....

**0 het vonnis van , uitgesproken door de vrederechter van het
kanton die het tijdelijk huisverbod opheft, wijzigt of verlengt met
... .. waardoor het eindigt op**

geldend op volgende verblijfplaats gelegen te,

.....
.....

ten aanzien van volgende uithuisgeplaatste:

Naam.....Voornaam.....

.....

Geboren te en op

die verklaard heeft gedurende het tijdelijk huisverbod te verblijven op volgend
adres:

.....

hetgeen gepaard gaat met het verbod contact op te nemen met volgende
personen:

Naam.....Voornaam.....geboortedatum.....

En verzoeken u de gegevens in de ANG te actualiseren.

Aldus gedaan te op,.....
De Procureur des Konings



PARQUET PRES LE TRIBUNAL DE PREMIERE INSTANCE DE

Annexe 7 :

**COMMUNICATION DE L'ORDONNANCE D'INTERDICTION
TEMPORAIRE DE RESIDENCE AU JUGE DE PAIX**

à Monsieur le Juge de paix du canton
De

Référence :
N° des notices :

Objet : communication d'une ordonnance d'interdiction de résidence.

En cause de :

Monsieur le Juge de paix,

En vertu de l'article 4, §1^{er}, de la loi du 15 mai 2012 relative à l'interdiction temporaire de résidence en cas de violence domestique, j'ai l'honneur de vous communiquer l'ordonnance d'interdiction prise par mon office en date

du.....à l'égard de :

Nom.....Prénoms.....

Né le.....

visant la résidence sise à.....

.....
assortie d'une interdiction de contact à l'égard de(s) personne(s) suivante(s) :

Nom.....Prénom.....date de naissance.

Cette ordonnance a été notifiée à l'intéressé le

.....

Cette ordonnance n'a pas encore pu être notifiée à l'intéressé.

Sont joints au présent envoi :

- les procès-verbaux et pièces sur la base desquels mon office a ordonné l'interdiction temporaire de résidence
- la preuve de la notification de l'ordonnance à la personne éloignée
- la communication par la personne éloignée de l'endroit où elle déclare être joignable
- les procès-verbaux constatant une infraction à l'interdiction de résidence ordonnée par mon office.

Je vous saurais gré de bien vouloir informer mon office des jour et heure auxquels l'affaire sera fixée devant la juridiction cantonale et de me faire parvenir une copie du jugement.

Veuillez agréer, Monsieur le Juge de paix, l'assurance de ma considération la plus distinguée.

Le procureur du Roi

PARKET BIJ DE RECHTBANK VAN EERSTE AANLEG VAN

Bijlage 7:

**MEDEDELING VAN HET BEVEL TOT TIJDELIJK HUISVERBOD AAN DE
VREDERECHTER**

Aan Mevrouw/Mijnheer,
Vrederechter te

Referentie:
Notitienummer:

Betreft : mededeling van een bevel tot tijdelijk huisverbod.
Inzake :

Mevrouw/Mijnheer de Vrederechter,

Gelet op artikel 4, §1, van de wet van 15 mei 2012 betreffende het tijdelijk huisverbod in geval van huiselijk geweld, heb ik de eer u hierbij volgend bevel tot huisverbod mede te delen, genomen door mijn ambt op ten aanzien van:
Naam.....Voornaam.....

Geboren te.....
betreffende de verblijfplaats gelegen te
.....

.....
gepaard gaand met een contactverbod met de volgende bewoner(s)
Naam.....Voornaam.....geboortedatum.

- Dit bevel tot huisverbod werd aan deze uithuisgeplaatste betekend op.....
- Dit bevel tot huisverbod is nog niet aan de uit huis te plaatsen persoon betekend.

Volgende stukken zijn hierbij gevoegd:

- de processen-verbaal en stukken die aanleiding hebben gegeven tot het bevelen van het tijdelijk huisverbod
- het bewijs van de kennisgeving van het bevel aan de uithuisgeplaatste
- de mededeling door de uithuisgeplaatste van de plaats en de wijze waarop hij/zij verklaart bereikbaar te zijn
- de processen-verbaal tot vaststelling van een schending van mijn bevel tot huisverbod.

Ik verzoek u beleefd mijn ambt te willen inlichten over de dag en het uur van de zitting waarop u de zaak zou kunnen behandelen en mogelijks een kopie van het vonnis te bezorgen.

Hoogachtend,

De Procureur des Konings